

DE BUURSCHTER



JUNI 2019

**INFO-BLAT VUN DER
GEMENG BUURSCHE**

Série: « Eis Gemeng, fréier an haut »



DE BUURSCHTER

JUNI 2019

INFOBLAT VUN DER GEMENG BUURSCHENT

Nützliche Nummern und Adressen/ Numéros et liens utiles	4
Gemeindeverwaltung / Administration communale	5-6
Baugenehmigungen 2018 / Autorisations de construire 2018	7-8
Radlader für den technischen Dienst / Chargeur sur roues pour service technique	9
Bevölkerungszahlen und Zivilstand / Population et état civil	10-11
Resultat Europawahlen Gemeinde Bourscheid / Résultats élections européennes	12
Kulturelles Programm / Programme culturel Château de Bourscheid	13
Programm Nationalfeierdag	14
Kannersäit: Nationalfeierdag	15-16
Zum Dout vum Grand-Duc Jean	17-18
Vereinssubsidien 2019 / Subsidies aux associations locales 2019	19
Sitzungen des Gemeinderates / Séances du conseil communal	20-35
Instandsetzung Friedhof Michelau / Réaménagement cimetière de Michelau	24-25
Aktioun Kannerwonschbam 2018	30
Ladestation für Elektro Fahrzeuge / Borne de charge pour véhicules électriques	34-35
Night Vigil 2018	36-38
Seniorefeier 2019	39
Ehrung verdienstvoller Bürger / Journée des Méritants	40-41
Grouss Botz Aktiounen 2019	42
An ale Fotoë gebliedert	43
De Kleeschen kënnt an d'Grondschoul	44
Adventsflächen 2018	45-47
Gebräicher an Traditiounen	48-50
Jubiläumsconcert Chanterelle	51
Neie Veräin : Kehmen-Scheedel a.s.b.l.	52-53
Club Senior Buurschent Eierungen	54
C.S. Buurschent	55-58
Rallye Lëtzebuerg den 13. Juli 2019 Sektoun Méchela	59
Manifestatiounskalenner Juni-Dezember 2019	60
Abfallkalender 2. Semester 2019 / Calendrier des ordures 2. semestre 2019	61
Impressum	62
Andréck aus eiser Gemeng	63



NUMEROS ET LIENS UTILES

Urgences : Appel Ambulance, Médecin, Samu	112	www.112.lu
Renseignements service de garde etc	9007 1234	www.112.lu
Service incendie	112	
Police	113	www.police.lu
Police : Commissariat de Police Diekirch	24 480 1000	
Service de Médiation	99 03 57-900	mediation@bourscheid.lu
Administrations publiques		www.guichet.lu
Centre hospitalier du Nord Ettelbruck	8166 - 1	www.chdn.lu
Centre hospitalier du Nord Wiltz	8166-9	
Pharmacies de garde, Vétérinaires de garde	112	www.pharmacie.lu
Centre Médico-social Ettelbruck	81 92 92 - 1	
Maison médicale du Nord Ettelbruck Lu.-ve.: 20:00 - 07:00h et sa./di./j.fér. : 08:00 - 07:00h	112	www.sante.public.lu
Stëftung Hëllef Doheem-Nordstad	402080-5000	www.shd.lu
Téléalarme	26 35 66	
Repas sur roues	99 03 57 - 340	
Chèques service	8002 1112	www.chèque-service.lu
Nova Bus	8002 3300	www.novabus.lu
Office social régional « Nordstad »	26 81 91 - 399	www.osnos.lu
Club Senior « Nordstad »	26 81 37 43	www.nordstad-clubsenior.lu
Décharge Friedhaff « SIDEC »	80 89 83	www.sidec.lu
Transports publics	2465 2465	www.mobiliteit.lu
CFL Gare d'Ettelbruck	49 90 - 23 62	www.cfl.lu
Eurotaxi-Lux Ettelbruck	621 22 39 47	
BUMMELBUS	26 80 35 80	
Terrain de football Michelau	26 95 95 41	
Piscine de Colmar-Berg	83 55 43 41	www.nordpool.lu
Piscine Aqua Nat'Our	24 51 99 00	www.aquanatour.lu
Presbytère Diekirch, bureau paroissial	80 32 94	dikrich@cathol.lu
François Müller, curé doyen	80 34 90	
NORDSTADJUGEND	80 91 65	www.nordstadjugend.lu
MYENERGY Infopoint Nordstad	8002 11 90	www.myenergy.lu

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOURSCHEID

1, Schlasswee L-9140 BOURSCHEID

www.bourscheid.lu

tel: +352 99 03 57 - 1

fax: +352 99 03 57 - 555

e-mail: secretariat@bourscheid.lu

QR-Code
Lien vers la commune
aux Google Maps®



QR-Code
vCard de la commune

HEURES D'OUVERTURE**Lundi : 08:00-12:00h et 14:00-18:00h****Mardi, Jeudi, Vendredi : 08:00-12:00h et 14:00-15:45h****Mercredi: 08:00-12:00 h Après-midi fermé****Secrétariat communal :**

Alain WEBER, secrétaire communal
Tél: 99 03 57 320
secretariat@bourscheid.lu

Bureau de la population :

Sandy HEYNEN, rédacteur
tel : 99 03 57- 330 fax: 99 03 57 555
Sandra PINTO, rédacteur
Tél: 99 03 57 360
population@bourscheid.lu

Permanence en cas de décès uniquement:

Tél: 99 03 57 300

Recette communale :

Marc GILSON, receveur communal
Tél: 99 03 57 340
recette@bourscheid.lu

Ecole centrale :

19, Groussgaass
L-9140 BOURSCHEID
Tél: 28 83 02-1
Fax : 28 83 02-686
Concierger: concierger@bourscheid.lu

Maison relais :

6, Bréimechterpad
L-9140 BOURSCHEID
Joëlle WEIS, chargée de direction
Tél: 28 83 02-1
mr.bourscheid@arcus.lu

Service technique :

Jeff ANGELSBERG, Tél: 99 03 57 350
Fax : 99 03 57 555
technique@bourscheid.lu
Uniquement sur rendez-vous

Atelier communal :

5, Scheedelerstrooss
L-9163 KEHMEN
Guy MEIER, chef ouvrier
Tél: 99 03 57 712
atelier@bourscheid.lu

Ouvriers communaux :

Jean-Pierre FRAUENBERG / Ecole centrale
Serge GILLEN
Christian HALSDORF
Romain KAYSER
Jos MEYRER
Alex STREVELER
Jean-Paul TURPEL
Elvis WHANON

Garde forestier :

Jeff SINNER
Tél: 80 33 17 GSM : 621 202 155
jeff.sinner@anf.etat.lu

Office social régional «Nordstad » :

40, Av. Salentiny
L-9080 ETTTELBRUCK
Tél: 26 81 91 399

Service de Médiation:

Mme Astrid Glod, Médiatrice
Tél: 99 03 57-900 mediation@bourscheid.lu

LE CONSEIL COMMUNAL / DER GEMEINDERAT

Après les élections du 8 octobre 2017 le conseil communal se compose comme suit:
Nach den Wahlen vom 8. Oktober 2017 setzt sich der Gemeinderat wie folgt zusammen:

Annie Nickels-Theis, Buergermeestesch
Raymond Junker, Schäffen
Jim Leweck, Schäffen
Marcel Agnes, Conseiller
Jean Braconnier, Conseiller
Jos Cannivy, Conseiller
Charles Nockels, Conseiller
Marc Rodenbour, Conseiller
Guy Schreurs, Conseiller



MEDIATION UNTER NACHBARN IN UNSERER GEMEINDE

Seit dem 1. Januar bietet die Gemeinde die Mediation unter Nachbarn an.
Haben Sie Meinungsverschiedenheiten oder Probleme mit den Nachbarn betreffend:
Lärm, Bäume, Hecken, Arbeiten, Tiere, Eigentumsrecht u.s.w.

Wenden Sie sich an unsere Mediation.

Die Mediation:

- ist freiwillig und streng vertraulich
- ist gratis für die Einwohner der Gemeinde Bourscheid
- ermöglicht Lösungen zu finden im Interesse beider Parteien
- ist eine Alternative zu Justizprozeduren
- appelliert an die Verantwortung aller Beteiligten
- unterliegt dem Berufsgeheimnis

LA MÉDIATION DU VOISINAGE DANS NOTRE COMMUNE

Depuis le 1er janvier 2019 la commune a instauré un service médiation.
Vous avez un problème avec les voisins?
Bruits, arbres, haies, plantations diverses, travaux, animaux, droit de propriétés etc.
Adressez-vous à notre service médiation.

Ainsi la médiation:

- est volontaire et confidentielle
 - est gratuite pour les parties concernées, la commune prend en charge la rémunération du médiateur
 - permet de trouver des solutions dans le respect des intérêts de chacun
 - peut être une alternative aux procédures judiciaires coûteuses
 - fait appel à la responsabilité des parties
- La plus stricte confidentialité est garantie.

KONTAKTPERSON/PERSONNE DE CONTACT:

Mme Astrid Glod, Mediatorin/Médiatrice

Tel: 00352 99 03 57- 900

E-Mail: mediation@bourscheid.lu

Relevé des Autorisations de Bâtir délivrées au courant de 2018

Nom du requérant	Situation de la Construction	Objet de l'autorisation de construire
Algim Société	Bourscheid, am Buergbierg 1	Réfection façade
Goedert Jean-Paul	Bourscheid, an de Gäert 15	Mise en place d'une clôture
Kremer Roger	Bourscheid, Bréimechterpad 3	Echange 2 fenêtres et porte garage
Scholtes Albert	Bourscheid, Burewee 12	Renouvellement façade
Boons Jos	Bourscheid, Féischterbiertg 11	Renouvellement toiture et fenêtres Velux
Poull Maurice	Bourscheid, Féischterbiertg 5	Aménagement drainage autour de la maison
Lemmer Steve	Bourscheid, Groussgaass 34	Travaux de façade
Biell André	Bourscheid, Kehmenerstrooss 13	Renouvellement façade
Magher Cornel	Bourscheid, Op der Schleed 10	Mise en place d'une clôture
Streveler Marc	Bourscheid, Op der Schleed 13	Réfection façade et couverture de l'annexe
Lemmer-Claes Sonja	Bourscheid, Op der Schleed 2	Renouvellement façade
Zenner Edith	Bourscheid, op der Schleed 20	Construction d'un chenil
Eifel-Haus Société	Bourscheid, Schleed 12 + 14	Chang. d'affectation de 2 unités de commerce/habitat.
Poull Pierre	Bourscheid, Um Kräizkapp 6	Construction maison unifamiliale
Kremer Charles	Buurschter Millen 1	Renouvellement gouttière
SOVIMO s.a.	Buurschter Millen 7	Réfection partielle de la toiture
Holcher Lucien	Dirbach, Eechbaach 19	Transf. d'une maison de weekend
Celinvest S.A.	Dirbach, Tiefenbach 23	Transf. Parking et mise en place clôture
Celinvest S.A.	Dirbach, Tiefenbach 23	Rénovation d'un garage existant
Claus René	Enteschbach	Renouvellement de la façade
Kartheiser Marc	Féischterhaff	Constr. couverture sur silo existant
CREOS Société	Flébour, Z.I. Um Holz	Extension poste de transformation et de répartition
Steichen Alex	Kehmen, Hauptstrooss 18	2 nouveaux silos à aliments concentrés
Kartheiser Anne	Kehmen, Hauptstrooss 2	Agrandissement de la terrasse
Schlim-Schneider Christian Fam.	Kehmen, Scheedelerstrooss 16	Mise en place d'une pergola
Semmar Amine	Lipperscheid, Géiewee 14	Travaux de façade et accès vers cave
Gorges René	Lipperscheid, Géiewee 2	Construction d'un carport
Schaul Gérard	Lipperscheid, Hauptstrooss 17	Mise en place d'un abri de jardin
Dockendorf Guy Fam	Lipperscheid, Hauptstrooss 29	Renouvellement toiture et panneaux solaires
Dockendorf Guy Fam.	Lipperscheid, Hauptstrooss 29	Renouv. Façade et échange de 4 fenêtres
Kontos Nikolaos	Lipperscheid, 3, am Aang	Réf. Façade + panneaux photovoltaïques
Schneider-Becker Fam	Lipperscheid, Op dem Gaart 22	Constr. Mur en pierres sèches
Wilwo Alice	Lipperscheid, Op dem Gaart 30	Travaux de façade
Heddadj M + Mme	Michelau, Am Brill 3	Travaux d'aménagement extérieur
Freitas da Cunha Anne Marie	Michelau, Am Brill 5	Mise en place d'un mur de soutènement
Ascia Matheo/Dos Santos C.	Michelau, am Brill 8	aménagement aire de stationnement
Mossong Marie-Louise	Michelau, Bei der Kapell 2	Réfection toiture et façade
Schneider Gilles	Michelau, Bei der Kapell 2	Reconstr. muret et mise en place clôture
Kremer Marie-Jeanne	Michelau, Fléiberstrooss 15	Démolition d'un hangar
Trush Volodymyr	Michelau, Hauptstrooss 9A	Renouvellement toiture et fenêtres Velux
Barthels Anne	Michelau, Ierpeldengerstr. 14	Rempl. porte d'entrée et escalier
Wilhelm Ern.	Michelau, Ierpeldengerstr. 25	Remplacement mur et escalier existant
Smithshuijzen-Spiess F + K	Michelau, Oolbicht 1	Rempl. Menuiserie extérieure
Ley-Maas Claude	Michelau, Sauerstrooss 17	Mise en place d'une clôture
Mathay Jean	Michelau, Sauerstrooss 23	Démolition anciennes étables
Schreurs Guy	Michelau, Sauerstrooss 35	Construction jardin d'hiver et brise-vent

SIDEN	Scheidel, Hauptstrooss	station de pompage et nouv. Canalisations
Jonk Mike	Schlindermand, An der Driicht 1	Réaménagement alentours maison
Jonk-Bourg Lambert Fam.	Schlindermand, An der Driicht 7	Renouv. entrée en pierres naturelles
Peiffer Robert	Schlindermand, Schlénnerwee 2	Renouv. toiture et fenêtres
Jonk Mike	Schlindermand, An der Driicht 1	Constr. Couverture sur la terrasse
Jonk-Rasqué Tom	Schlindermand, An der Driicht 11	Construction mur de soutènement
Bourg Marie	Schlindermand, An der Driicht 5	Renouv. entrée en pierres naturelles
Agnes Marcel	Schlindermand, Hauptstrooss 4	Menuiserie extérieure et abri de jardin
Halsdorf-Migy Fam.	Schlindermand, Hauptstrooss 42	Renouv. Emplacement de parking
Jungers Sonja	Schlindermand, Schlénnerwee 16	Mise en place d'une pergola
Reuter René	Schlindermand, Schoulstrooss 12	Remise en état terrasse
Kneip Jos	Schlindermand, Schlénnerwee 1	Renouvellement toiture
Frauenberg-Jung Fam.	Welscheid, An der Baach 10	Mise en place d'une pergola
Thomas-Heischbourg Fam	Welscheid, Kierchewee 10	Construction d'une écurie

Chantier Station d'épuration Bourscheid / Baustelle Kläranlage Bourscheid



En neie Bagger fir den Technischen Dingst vun der Gemeng / Un nouveau chargeur pour le service technique communal



Den technische Service vun der Gemeng
gouf equipéiert mat engem neie Bagger:
Radlader Liebherr L509 New Speeder
Stärkt: 54 kW (73 CH)
Gewicht: 6.390 kg
Moteur: Yanmar (4TN V 98 CI) 4 Zylinder
COMAT Leasing

Le service technique de la Commune s'est
équipé d'un nouveau chargeur sur pneus
Marque Liebherr L509 New Speeder
Puissance: 54 kW (73 CH)
Poids : 6390 kg
Moteur: Yanmar (4TN V98 CT) 4 cylindres
COMAT Leasing



ETAT CIVIL & POPULATION 2018

Naissances 2018

<u>Nom de l'enfant</u>	<u>Domicile</u>
ALVES GOMES Leandro	Bourscheid
CAMARA DJALÓ Enzo Adulai	Bourscheid
CAPIAU Yimma	Bourscheid
CHAUSSEY Lorys	Welscheid
FORTES DELGADO Ayanna Simone	Bourscheid
GENDRON Sameen Nellya Kheylane	Michelau
HOSCHIED Pol	Lipperscheid
HUBIN Tyrone	Lipperscheid
JANSSEN Dean	Dirbach
JANSSEN Mia	Dirbach
KARTHEISER Louis	Fischeiderhof
KEIPES Roger Paul	Lipperscheid
KREIN Pier	Bourscheid
LEDUNE BARAJAS Chloé	Bourscheid
LEWECK Theo	Lipperscheid
LIMA PEREIRA Chloé	Bourscheid
MONTEIRO DA CRUZ SEMEDO Raphael	Bourscheid
MONTET Cosmo	Michelau
PAULS Laure	Bourscheid
PESTI Nolen	Lipperscheid
REINERT Gracy	Michelau
SANTOS LIMA Maylon Gaiel	Bourscheid
SCHMITZ Charlotte	Lipperscheid
SCHWEICH Frida	Kehmen
SOARES MARQUES Vitoria	Bourscheid
SOMERS Chloé Abigail	Lipperscheid
SOMERS Jacob Elliot	Lipperscheid
STEICHEN Ben	Kehmen
STEICHEN Lexy	Welscheid
WETZ Tunn	Welscheid

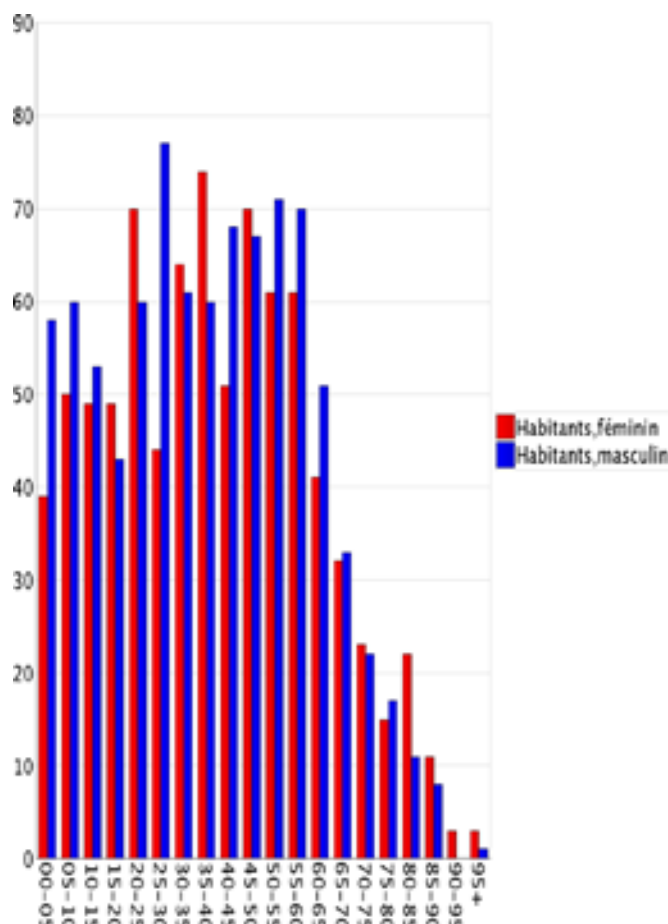
Mariages 2018

BRACHMOND Kim Mike	00	CORRING Kim Margot
CORREIA MENDES Adilson	00	RAMOS DA COSTA Leopoldina
CORREIA SEMEDO Vladimir	00	MONTEIRA DA CRUZ Carolina
DIEDERICH Martin	00	PAX Linda Jeanne Caroline
ERDEL Tom	00	KEHL Nicole Marie Josée
KARTHEISER Marc	00	ALBERS Wendy
LEWECK Alphonse Charles	00	DOERING Mareike
LUCA Gregory Charles	00	GALES Lynn Diane
LUDIVIG Tom	00	MAYER Catherine Nicole
PRATA SOARES José Luis	00	WEITZEL Romaine Yvette
TRUMMER Thomas Viktor	00	DIAS Noémie
VAGHEFI Ali	00	ESMAILIKOKABI Zahra
WARZTA Chris	00	KÄPPELI Caroline
WINANDY Marcel	00	MICHELS Carmen

Décès 2018

<u>Nom et prénom</u>	<u>Domicile</u>
ALTMEISCH Anita	Michelau
BESENIUS Paul	Kehmen
CONTE Francesco	Bourscheid
HUBERTY Marie Catherine	Kehmen
JUNCKER Félix	Schlindermänder.
KNEIP Marcelle	Bourscheid
LOCH Annerose	Schlindermänder.
NICKELS Jeannot	Michelau
PEDZIWIATR Lech Richard	Bourscheid
SCHMIT Nicolas	Michelau
STEICHEN Jean Camille	Welscheid
TISSIER Alain Jean	Bourscheid
WARSON Alex	Bourscheid

Composition de la population
par tranche d'âge

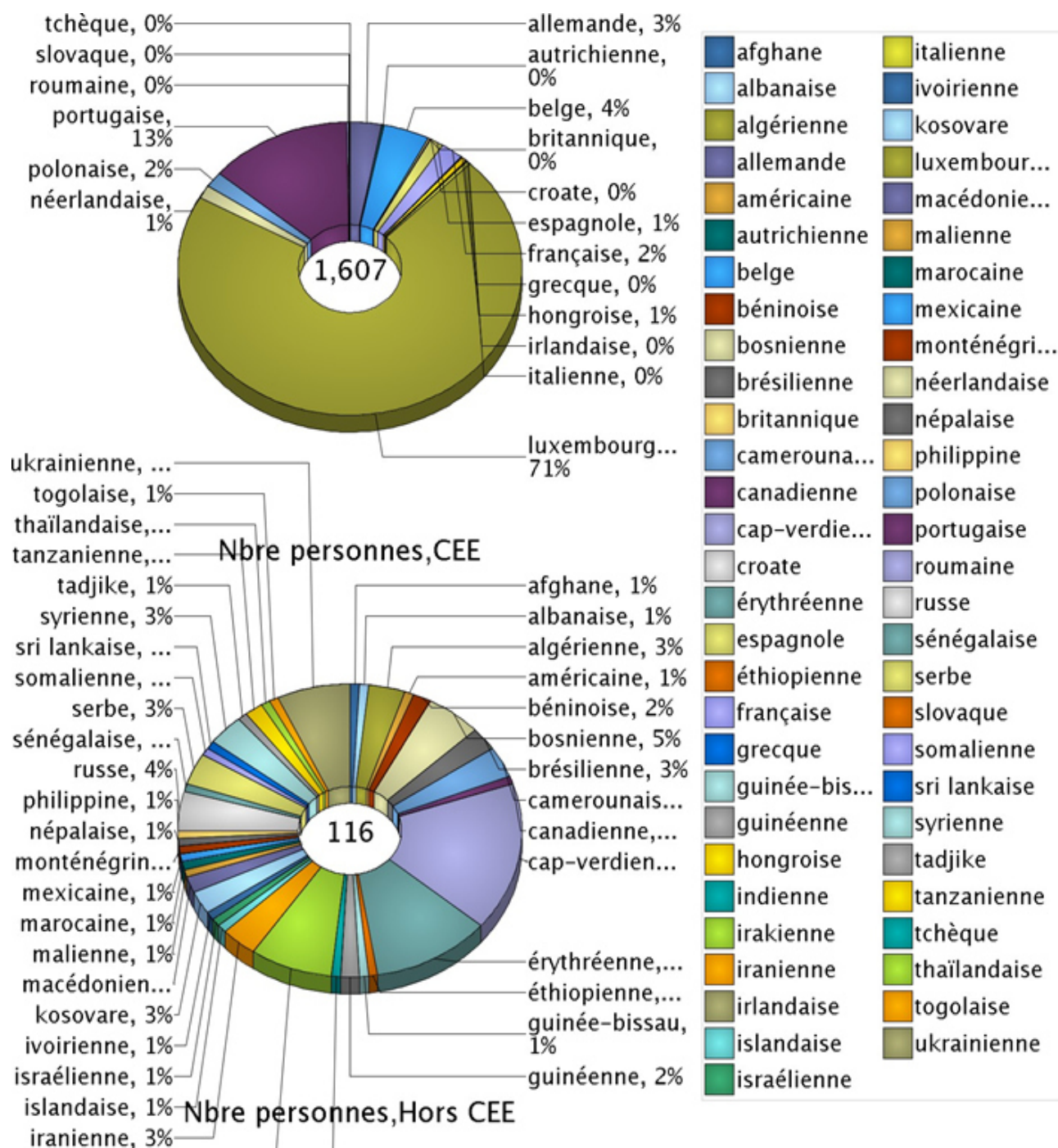


Population totale	1.723
Sexe féminin	832
Sexe masculin	891

Nombre d'habitants par localité

Bourscheid	529	Michelau	328
Bourscheid-Moulin	8	Flebour	36
Dirbach	14	Closdelt	4
Kehmen	84	Enteschbach	5
Scheidel	35	Schlindermanderscheid	137
Welscheid	198	Friedbusch	5
Lipperscheid	294	Goebelsmuhle	34
Bourscheid-Plage	12	Total	1.723

Nationalités CEE et hors CEE



Resultater vun den Europawalen vum 26.5.2019 an der Gemeng Buurschent

Lëscht 1 – DP	
Lëschttestëmme	76
Eenzelstëmme:	
Goerens Charles	415
Semedo Monica	121
Beissel Simone	28
Daems Anne	39
Graas Gusty	19
Meyer Loris	24
Total Lëschttestëmme	456
Total Eenzelstëmme	646
Total Stëmme Lëscht 1	1102

Lëscht 2 – Piraten	
Lëschttestëmme	47
Eenzelstëmme:	
Flor Starsky	24
Bernard Chris	16
Frères Daniel	29
Dondelinger Marie-Paule	12
Kunakova Lucie	10
Welter Christian	10
Total Lëschttestëmme	282
Total Eenzelstëmme	101
Total Stëmme Lëscht 2	383

Lëscht 3 – Déi Konservativ	
Lëschttestëmme	3
Eenzelstëmme:	
Thein Joé	7
May Mario	2
Schwachtgen Sandra	0
Thein Patrick	1
Ersfeld Jean	2
Heintz Pierrette	0
Total Lëschttestëmme	18
Total Eenzelstëmme	12
Total Stëmme- Lëscht 3	30

Lëscht 4 – KPL d'Kommunisten	
Lëschttestëmme	1
Eenzelstëmme	
Ruckert Aly	10
Nunes Elise	2
Agovic Rejhan	6
Reuland Esther	0
Herman Alain	2
Waringo Marceline	0
Total Lëschttestëmme	6
Total Eenzelstëmme	20
Total Stëmme Lëscht 4	26

Lëscht 5 – déi Lénk	
Lëschttestëmme	15
Eenzelstëmme:	
Wagner David	35
Thoma Carole	22
Diderich Gary	9
Gashonga Sandrine	4
Martins Mara	6
Monserat Moliner Antoni	3
Total Lëschttestëmme	90
Total Eenzelstëmme	79
Total Stëmme Lëscht 5	169

Lëscht 6 - VOLT	
Lëschttestëmme	12
Eenzelstëmme:	
Godfrey Fiona	8
Hoffmann Marthe	3
Lilyblad Christopher	3
Pitterman Julia	3
Silva Daniel	6
Tarrach Rolf	5
Total Lëschttestëmme	72
Total Eenzelstëmme	28
Total Stëmme- Lëscht 6	100

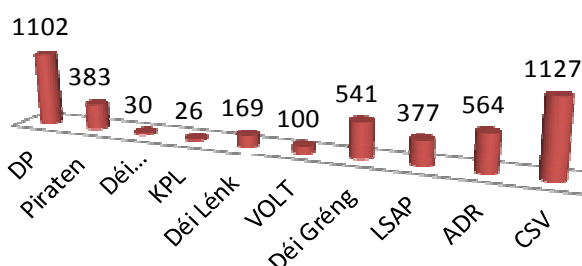
Lëscht 7-déi Gréng	
Lëschttestëmme	58
Eenzelstëmme:	
Metz Tilly	82
Sehovic Meris	29
Duprez Tanja	21
Kmiotec Christian	22
Kox Martin	13
Thill Jessy	26
Total Lëschttestëmme	348
Total Eenzelstëmme	193
Total Stëmme Lëscht 7	541

Lëscht 8 - LSAP	
Lëschttestëmme	39
Eenzelstëmme:	
Schmit Nicolas	71
Kersch Lisa	22
Angel Marc	32
Asselborn-Binz Simone	9
Goebbels Joanne	5
Winckel Elisha	4
Total Lëschttestëmme	234
Total Eenzelstëmme	143
Total Stëmme – Lëscht 8	377

Lëscht 9 - ADR	
Lëschttestëmme	64
Eenzelstëmme:	
Gybérien Gast	111
Brisbois Tessy	14
Kartheiser Fernand	25
Keup Fred	20
Mischel Sylvie	7
Stoffel Nicky	3
Total Lëschttestëmme	384
Total Eenzelstëmme	180
Total Stëmme – Lëscht 9	564

Lëscht 10 - CSV	
Lëschttestëmme	122
Eenzelstëmme:	
Hansen Christophe	200
Wiseler-Santos Lima Isabelle	73
D'Agostino Stefano	36
Felten ép Kraus Liane	14
Kemp Martine	37
Osweiler Romain	35
Total Lëschttestëmme	732
Total Eenzelstëmme	395
Total Stëmme	1127

Resultat Europawalen 2019 Gemeng Buurschent



Programme culturel 2019

Château de Bourscheid

www.bourscheid.lu

info@castle-bourscheid.lu

Tel: +352 99 05 70

29 mai—24 juin 2019		Exposition Œuvres d'art Margot Reding-Schroeder
2 juin 2019	15h00	Concert d'Honneur UGDA 30ième Anniversaire Chanterelle
22 juin 2019	17h30	Visite Altesses Royales Fête nationale&Fête populaire
29 juin 2019	20h00	Concert Cojellico's Jangen
4 juillet 2019	20h00	Concert Schierener Musek & 1ière Nocturne
6 juillet 2019	18h00	Castle on Fire Concert Desdemonia-Nump-Elysian Gates
11 juillet 2019	20h00	Concert Big Band Opus 78 & 2ième Nocturne
14 juillet 2019	20h00	« De Scholdschäin » Carlo Hartmann&Yannchen Hoffmann
18 juillet 2019	20h00	Concert Fanfare Feulen & 3ième Nocturne
20 juillet 2019	19h30	Conférence « 50 Joer Moundlandung » avec Nic. Feierstein
25 juillet 2019	20h00	Concert Crazy Cube & 4ième Nocturne
27 juillet 2019	19h30	Concert de clôture « Forum flûte et piano »
1 août 2019	20h00	Concert Spitzenfelder & 5ième Nocturne
9-10-14-15&16 août 2019	21h00	Théâtre en plein air « D'Fra ouni Gesiicht »
20 sept.—6 oct. 2019		Exposition Œuvres d'art Cercle artistique
6 octobre 2019	17h00	Cabaret « Autopsy » Michèle Turpel
12 octobre 2019	19h30	Concert Ad Libitum
19 & 20 octobre 2019		« Schlossmaart »



Virowend

Nationalfeierdag 2019

den 22. Juni 2019

um Buurschter Schloss

Programm:

- **17.30 Auer** Arrivée vun der Groussherzoglecher Koppel
- Wilhelmus gespilt vun dem Museksensembel SAGBUTS
- Cortège op d'Festplaz am hënneschten Haff vum Schloss
- Musikaleschen Empfang vun de Choralen aus der Buurschter Gemeng
- Usprooch Buergermeeschtesch Annie Nickels-Theis
- Optritt vun de Schoukanner aus der Buurschter Gemeng
- Auszeichnung vun verdéngschtvolle Pompjeeën duerch de Grand-Duc Henri
- D'Nationalhymne gëtt gesongen
- D'Groussherzoglech Koppel an d'Eiergäschter maachen eng Visite vum Stolzebuerger Haus a ginn een Tour iwwert d'Schloss
- **19.00 Auer** Départ vun der Groussherzoglecher Koppel

Duerno grousst Volleksfest: Fir lessen an Drénken ass gesuergt

Animatioun a Spiller fir d'Kanner

Facepainting

Stroossekönschtler Jonn Happi

Photobox

Musikalesch Animatioun

20.00 Auer feierlechen Te Deum an der Salle François Decker am Stolzebuerger Haus

21.00 Auer Musikalesch Animatioun mam DJ

Géint 22.00 Auer grouss Feiershow am hënneschten Haff vum Schloss

Busnavetten fueren vun der Gare vu Méchela a vum Centre Culturel vu Buurschent aus bei d'Buurschter Schloss zwëschen 16.00 an 01.00 Auer

KANNERSÄIT : DEN NATIONALFEIERDAG

Den Nationalfeierdag ass en Dag deen un e besonnesche Moment an der Geschicht vun engem Land erënnert, z.B. en historiescht, politescht oder kulturellt Evenement oder d'Gebuert vun engem Monarch.

Am 19. Joerhonnert war Lëtzebuerg a Personalunioun mat dem Kinneg vun den Niederlande verbonden an de Gebuertsdag vun deem Kinneg gouf och als « Kinnegsdag » zu Lëtzebuerg gefeiert.

1890, mam Doud vum hollännesche Kinneg Wilhelm III krut Lëtzebuerg eng eegen Dynastie (Nassau-Weilburg), seng komplett Onofhängegkeet vun den Niederlanden, an en eegenen Nationalfeierdag, deen der Traditioun no de Gebuertsdag vum Monarch war. Ënner der Groussherzogin Charlotte ass deen Dag op den 23. Januar, also matten an de Wanter, gefall.

D'Groussherzogin Charlotte huet vun 1919 bis 1964 regéiert. Aus reng klimatische Grënn gouf duerch e groussherzogliche Beschloss vum 23. Dezember 1961 den Nationalfeierdag op den 23. Juni verluecht. De Groussherzog Jean an och de Groussherzog Henri hunn dësen Datum als Nationalfeierdag bäibehal.



D'Groussherzogin Charlotte

Traditiounen a Feierlechkeeten: D'Gemengen am Land organiséiere selwer hir Feierlechkeeten zum Nationalfeierdag. Nationalfändele ginn opgehaang, d'Nationalhymn « Ons Heemecht » an den « Te Deum » gi gesong, et ginn Usproocher gehal a Medaillen u verdingstvull Bierger verdeelt, Fakelzich, Freedefeier a Volleksfester organiséiert.

Um Virowend: D'Feierlechkeete fänken un mat enger feierlecher Ofléisung vun der Garde virum Palais um 16 Auer. E Member vun der groussherzoglicher Famill mécht eng offiziell Visite zu Esch-Uelzecht, der zweetgréisster Stad am Land. De Groussherzog Henri an d'Groussherzogin Maria Teresa besichen all Joer eng aner Uertschaft am Land. Owends ass e Fakelzuch an duerno gëtt e grousst Freedefeier ofgeschoss.

Den 23. Juni selwer: Zanter 2014 gëtt an der Philharmonie zu Lëtzebuerg en zivile Festakt ofgehal. Um Fetschenhaff gëtt d'Armée 21 Salutschëss aus Kanounen of an duerno ass d'Militärparad an der Stad, wou och zivil Gruppe bedeelegt sinn. Den traditionellen Te Deum as nomëttes an der Kathedral.

Dëst Joer ass den Nationalfeierdag fir äis nach méi bedäitend, well mir kréien um Virowend Besuch vun der Groussherzoglicher Koppel um Buurschter Schlass. De Programm vun der Feier fannt Dir op Säit 14.

Hei e puer Erklärungen:

- Fakelzuch:** Ëmzoch bei Nuecht vu ville Leit mat brennende Fakelen a Lampionen
- Te Deum:** Laténgesch (Te Deum Laudamus : Dich, Gott, loben wir) feierlicht Lob- a Bittgebid an der chrëschtlicher Kierch
- Nationalhymn :** 1. an lescht Strof vum Lidd « Ons Heemecht » Text vum Michel Lentz (1859), Musek Jean-Antoine Zinnen.
- Wilhelmus:** De Wilhelmus ass d'Hymn vum groussherzoglichen Haus. E gëtt gesong oder gespillt wann de Grand-Duc oder e Member vun der groussherzoglicher Famill, deen hien vertritt, bei enger offizieller Zeremonie ukënnt oder fortgeet.

Méi Infos kann s du op www.luxembourg.public.lu fannen

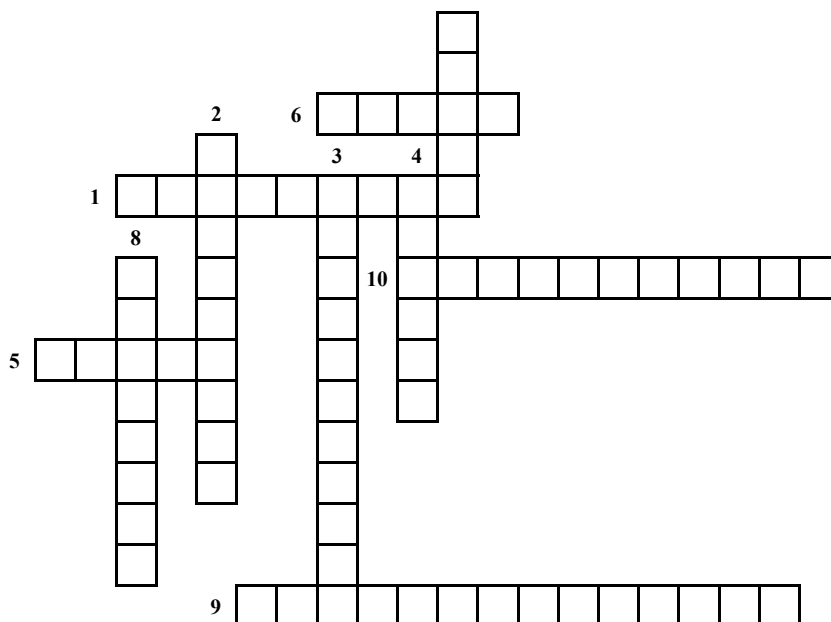
Ons Heemecht

Wou d'Uelzecht durech d'Wisen zéit,
 Duerch d'Fielsen d'Sauer brécht.
 Wou d'Rief laanscht d'Musel dofteg bléit,
 Den Himmel Wäin ons mécht.
 Dat as onst Land, fir dat mir géif,
 Heinidden alles won.
 Ons Heemechtsland, dat mir sou déif
 An onsen Hierzer dron.

O Du do uewen, deem séng Hand
 Duerch d'Welt d'Natioune leet.
 Behitt Du d'Lëtzebuerger Land
 Vru friemem Joch a Leed!
 Du hues ons all als Kanner schonn
 de fräie Geesch jo gin.
 Looss viru blénken d'Fräiheetssonn
 déi mir sou laang gesin.

**Rätsel fir Kanner :**

1. Numm vun der Groussherzogin déi tëschent 1919 an 1964 regéiert huet
2. Ëmzoch mat brennende Fakelen
3. D'Nationalhymn
4. Lidd dat an der Kathedral gesonge gëtt
5. Familjennumm vun deem Mann deem eis Nationalhymn geschriwwen huet
6. Numm vum aktuelle Groussherzog
7. Zeremonie virum Palais: Ofléisung vun der?
8. Salutschëss ginn aus? geschoss
9. Rout, wäiss an hell-blo sin eis?
10. Lidd dat gesong gëtt wann de Grand-Duc bei enger offizieller Zeremonie ukënnt



Zum Dout vum Groussherzog Jean

Den 23. Abrëll 2019 ass de Groussherzog Jean am Alter vun 98 Joer gestuerwen.

De Grand-Duc Jean ass de 5. Januar 1921 am Schloss zu Bierg op d'Welt komm als Jong vun der Groussherzogin Charlotte an dem Prënz Felix. De 5. Januar 1939 ass hien mat 18 Joer zum Ierwgroussherzog ernannt ginn. Am 2. Weltkrich war hien mat senger Famill am Exil a Kanada an an England. 1942, wéi d'lëtzebuerger Jongen an d'Wehrmacht gezwonge goufen, ass hien fräiwëlleg dem britische Regiment « Irish Guards » bäigetrueen, mat deem hien den 11. Juni 1944 an der Normandie gelant ass. Den 10. September 1944 war hien bei der Befreiung vun der Stad Lëtzebuerg derbäi. Den 9. Abrëll 1953 huet hien sech mat der Prinzessin Joséphine Charlotte bestued a si krute 5 Kanner. Den 12. November 1964 huet hien den Thron vu senger Mamm iwwerholl. 36 Joer méi spéit, de 7. Oktober 2000 ass hien zu Gonschten vun eise aktueller Groussherzog Henri zréckgetrueen. Duerno huet hien am Schloss zu Fëschbéch gewunnt, zesumme mat der Grande-Duchesse Joséphine Charlotte, déi den 10. Januar 2005 gestuerwen ass.



Réaménagéiert Plaz Grand-Duc Jean zu Welschent

D'Bedeeligung vun Dausende vu Leit un der Trauerfeier fir de Grand-Duc Jean weist wéi beléiwte hien beim Vollek war, duerch seng Bescheidenheet, seng Frëndlechkeet a seng Mënschlechkeet. Hien war ganz interesséiert um sportlechen, um kulturellen a gesellschaftlechen Plang, un der Natur an der Ëmwelt, un der Geschicht an der Entwécklung vun eise Dierfer a Stied.

Och an eiser Gemeng fanne mir Erënnerungen un de Groussherzog Jean.

D'Duerfplaz zu Welschent dréit säin Numm. Den 12.12.1989 huet hien zesumme mam Prënz Guillaume d'Monument mat sengem Medaillon (gezeechent vum Mik Rosch) besichtegt, sech mat den Duerfleit ënnerhal a sech dobäi och gären Zäit geholl fir e puer Wuert mam eelsten Awunner, dem Néckel Steichen, ze pueren.



DE BUURSCHTER JUNI 2019

Zu Buurschent virun der Zentralschoul erënnert eng schéin Lann un de Groussherzog Jean. Dës Lann huet hien der Gemeng bei Geleënheet vu sengem 25. Throunjubiläum geschenkt. Datt hien déi Lann bei senger Visite besicht huet a séch dobäi och fir d'Monument zu Éiere vum Erny Schmit, Papp vun de lëtzebuurger Wanderweeër, op der anerer Säit vun der Strooss interesséiert huet, weist seng Verbonnenheet mat der Natur an dem Liewen an der Natur. Am Kader vum Héichwaasserproblem huet hien sech och iwwer de Bau vun engem Rückhaltebecken op der Waark tëschent Welschent a Feelen op der Plaz informéiere gelooss.



E besonnesch groussen Interesse huet de Groussherzog Jean ëmmer rëm fir d' Buurschter Schloss gewisen, dat de Lëtzebuurger Staat 1972 aus privater Hand opkaaft huet.

De 26.6.1979 war hien op der Plaz fir d'Ausgruewungen ze verfolge an huet séch dobäi an d'gëlle Buch vun den « Amis du Château de Bourscheid » agedroen. Hien huet sech ëmmer rëm iwwer d'Restauratiounsarbechten vum « Service des Sites et Monuments » informéiere gelooss a sech op Grond vun de « Regesten des Archives der Herren von Bourscheid » vum François Decker e Bild iwwer d'Geschicht vun der Herrschaft Buurschent gemaach.

Den 29. 6. 1992 war de Grand-Duc Jean Éieregaascht bei der Séance Académique fir den 20. Anniversaire vun den « Amis du Château de Bourscheid ». Dobäi konnt hien sech vun de Restauratiounsarbechten iwwerzeegen an eng Plakett enthüllen als Erënnerung un de lëtzebuergeschen Historiker a Buergefuerscher Jemmy Koltz, deen Grënnungsmitglied vun den Amis du Château war an deem säi Leitmotiv « datt e Schloss wéi Buurschent am Sënn vun der Vergaangenheet der Zukunft soll erhale bleiwen », de Groussherzog Jean bestëmmt och gedeelt huet.



De Grand-Duc Jean am Gespréich mam Nicolas Leyder, President vun den Amis du Château, an dem Alfred Steinmetzer, Conservateur en chef des Sites et Monuments Nationaux.



Dëst Joer hu mir déi grouss Eier um Virowend vun Nationalfeierdag de Groussherzog Henri an d'Groussherzogin Maria Teresa um Buurschter Schloss kënnen z'empfanke. Mir wäerten dobäi och un de verstuerwene Groussherzog Jean denken.

SUBSIDES AUX ASSOCIATIONS LOCALES /VEREINSSUBSIDIEN 2019

<u>Nom de l'association/ Vereinsname</u>	<u>Montant en €/Betrag in €</u>
Service d'Incendie de la commune de Bourscheid	7.000,00
Chorale Ste Cécile Bourscheid*	1.200,00
Chorale enfantine "La Chanterelle" Bourscheid*	1.200,00
Chorale Ste Cécile Michelau-Lipperscheid*	1.200,00
Chorale Caecilia, Schlindermanderscheid*	1.200,00
Chorale Ste Apolline, Welscheid*	1.200,00
(*+300.-€ en cas de chef d'orchestre)	
Club des Jeunes Bourscheid	500,00
Club des Jeunes Michelau	500,00
Jongen a Medercher Lëppschent	500,00
Schlënnerfléi a.s.b.l.	500,00
(Fraen a Medercher Mëchela-Lëppschent)	500,00
D'Lëpschter a.s.b.l.	500,00
Amicale 09 Mëchela	500,00
Polska.lu	500,00
Vitalschnuffen	500,00
Buurschter Pompel a.s.b.l.	500,00
Kehmen-Scheedel a.s.b.l.	500,00
Amicale « Pompjeeë Schlënnermanescht »	500,00
Amis du Château de Bourscheid	2.500,00
Syndicat d'Initiative Bourscheid	2.500,00
C.S. Bourscheid Football-Club	2.250,00
Dëschtennis Welscheid (DTW)	1.500,00
Keleclub Buurschent (3 équipes) *	675,00
Keleclub Kehmen (2 équipes) *	450,00
Kelesportclub Buurschent (1 équipe)*	225,00
(* 225 € par équipe fédérée)	
Fräizäit-Sport-Club Buurschent	400,00
Cumulux Paragliding	400,00
Sportsdeddissen a.s.b.l.	400,00
Antenne collective Michelau	430,00
Antenne collective Schlindermand-Goebelsmuhle	430,00
Les Téléspectateurs Lipperscheid	430,00
Club Senior Gemeng Buurschent	625,00
APEEF - Association des Parents d'Elèves	500,00

Les subsides aux sociétés locales ne seront liquidés par le collège échevinal qu'après présentation de leurs rapports d'activité et de caisse de l'année écoulée.

Die Zuschüsse werden nur auf Anfrage und Vorlage eines Jahresberichts der Aktivitäten im letzten Jahr seitens der Vereinigungen vom Schöffenrat frei gegeben.

Séances du conseil communal

Séance du conseil communal du 14 décembre 2018

Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre, MM. Junker Raymond, Leweck Jim, échevins,
MM., Agnes Marcel, Braconnier Jean, Nockels Charles, Cannivy Joseph, Rodenbour Marc,
Schreurs Guy, conseillers
Mme Heynen Sandy, secrétaire ff
Absent excusé: néant

Budget rectifié 2018 et budget 2019 de la commune

Le conseil communal approuve le budget rectifié 2018 et le budget 2019 tel que proposé par le collège échevinal. (voir tableau page suivante)

Dépenses extraordinaires prévues au budget 2019	Montant prévu
Apport au syndicat de gestion des eaux usées SIDEN	842.292,05
Remise en état du chemin vicinal " a Kuesselt" à Welscheid	745.000,00
Réaménagement de la rue "Bremechterpad" à Bourscheid	600.000,00
Réaménagements réservoirs d'eau (Lipperscheid)	500.000,00
Aménagement extérieur et aires de jeu	300.000,00
Construction d'une maison relais/crèche avec cantine scolaire sur le site de l'école centrale	235.942,38
Travaux extraordinaires sur la voirie rurale	220.000,00
Renouvellement Plan d'Aménagement Général	171.800,00
Réaménagement place de l'église Bourscheid	150.000,00
Rénovation de la salle des fêtes Schlindermanderscheid	100.000,00
Rénovation toiture de la salle des fêtes Michelau	100.000,00
Remplacement d'abris-bus	75.000,00
Acquisition d'emprises	61.147,25
Assainissement Maison Steffen	60.237,08
Construction de logements sociaux	50.000,00
Acquisition terrains divers	50.000,00
Aménagement de vestiaires pour le terrain de foot à Michelau	50.000,00
Primes d'acquisition et de construction de logement aux ménages	40.645,05
Réaménagement aire de Pic-Nic à Schlindermanderscheid	40.000,00
Participation pour construction de 2 chambres dans la Maison de Soins St. François à Clervaux	38.000,00
Remplacement des vannes au bassin de rétention à Welscheid	30.000,00
Frais d'études relatifs à la qualité des eaux destinées à la consommation	30.000,00
Relevé et analyse hydraulique du réseau d'assainissement	25.000,00
Etude de mobilité dans la commune de Bourscheid	20.000,00
Aménagement du dépôt communal dit "Salzschapp"	17.602,72
Etude de faisabilité globale pour la rénovation et la construction de différents bâtiments communaux	9.900,00
Total	4.562.566,53

Approbation du budget rectifié 2018 et budget 2019 de l'office social OsNos

Le conseil communal décide unanimement d'approuver la proposition du budget rectifié 2018 et du budget 2019 présentée en équilibre de l'office social OsNos.

Sitzungen des Gemeinderats

Sitzung des Gemeinderates vom 14. Dezember 2018

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeister, HH. Junker Raymond, Leweck Jim, Schöffén, HH. Agnes Marcel Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, Gemeinderäte

Frau Heynen Sandy, Sekretär (vorübergehend amtierend)

Abwesend entschuldigt: /

Verbesserter Haushalt 2018 und Haushalt 2019 der Gemeinde

Der Gemeinderat bestätigt den vom Schöffénrat vorgeschlagenen verbesserten Haushalt 2018 und den Haushalt 2019 der Gemeinde.

	Verbesserter Haushalt 2018	
	Ordentlicher Haushalt	Ausserordentlicher Haushalt
Total der Einnahmen	7.673.119,76 €	95.001,36 €
Total der Ausgaben	5.594.326,95 €	3.923.692,13 €
Gewinn Defizit	2.078.792,91 €	3.828.690,77 €
Gewinn Bilanz 2017 Defizit Bilanz 2017	2.367.147,55 €	
Allgemeiner Gewinn Allgemeiner Defizit	4.445.940,46 €	3.828.690,77 €
Übertrag vom ordentlichen zum aussergewöhnlichem Haushalt	- 3.828.690,77 €	+ 3.828.690,77 €
Mutmasslicher Gewinn Ende 2018 Mutmasslicher Defizit 2018	617.249,69 €	

	Haushalt 2019	
	Ordentlicher Haushalt	Ausserordentlicher Haushalt
Total der Einnahmen	8.971.390,43 €	2.308.130,24 €
Total der Ausgaben	6.363.390,03 €	4.562.566,53 €
Gewinn Defizit	2.608.000,40 €	2.254.436,29 €
Gewinn Bilanz 2017 Defizit Bilanz 2017	617.249,69 €	
Allgemeiner Gewinn Allgemeiner Defizit	3.225.250,09 €	2.254.436,29 €
Übertrag vom ordentlichen zum aussergewöhnlichem Haushalt	- 2.254.436,29 €	+ 2.254.436,29 €
Mutmasslicher Gewinn Ende 2018 Mutmasslicher Defizit 2018	970.813,80 €	

(Aussergewöhnliche Ausgaben 2019: siehe vorherige Seite)

Approbation d'une convention avec l'asbl Forum pour l'emploi

Le conseil communal approuve unanimement la convention avec l'asbl «Forum pour l'emploi» établissant les conditions de coopération pour l'exécution de travaux d'entretien d'espaces verts et d'autres espaces aménagés sur le territoire de la commune de Bourscheid.

Approbation d'un contrat d'ingénieur pour la construction d'un nouveau réservoir d'eau potable à Lipperscheid

Le conseil communal décide unanimement d'approuver le contrat d'ingénieur pour la construction d'un nouveau réservoir d'eau potable à Lipperscheid.

Approbation d'un contrat d'ingénieur pour la construction d'un local avec vestiaires pour le club de football C.S. Bourscheid

Le conseil communal décide unanimement d'approuver le contrat d'ingénieur pour la construction d'un local avec vestiaires pour le club de football C.S. Bourscheid à Michelau.

Approbation de la convention « Bummelbus »

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention « Bummelbus » avec le Forum pour l'Emploi asbl.

Approbation de la convention « Betreit Wunnen Doheem & Senior Plus »

Le conseil communal approuve la convention « Betreit Wunnen Doheem & Senior Plus » avec la Fondation « Stëftung Hëllef Doheem ».

Approbation d'un contrat de prestations de services pour la mise en place, la coordination et la gestion de la Médiation de voisinage

Le conseil communal décide unanimement d'approuver le contrat de prestations de services pour la mise en place, la coordination et la gestion de la Médiation de voisinage.

Voirie rurale 2019

Le conseil communal approuve unanimement le devis (projet ASTA no. 101601) concernant la mise en état de la voirie rurale au lieu-dit « Gringlee » à Lipperscheid, au montant total de 198.250,00 €, de le soumettre à l'approbation du Ministre de l'Agriculture et de solliciter l'aide en capital prévue par la loi du 27 juin 2016.

Nouvelle fixation des loyers pour logements communaux 2019

Le conseil communal décide unanimement de fixer les loyers des différents logements communaux à partir du 1er janvier 2019, comme suit:

<u>Logement:</u>	<u>Locataire:</u>	<u>Loyer mensuel:</u>
Presbytère Bourscheid	occupé	selon convention OsNos
Log. Ecole Bourscheid	libre	pas à mettre en location
Log. Ecole Kehmen	libre	pas à mettre en location
Log. Ecole Lipperscheid	Travanca-Banchieri	625,00.- €

Les loyers sont fixés pour une durée d'une année, soit jusqu'au 1er janvier 2020 et seront révisés à cette date.

2019 des Sozialamtes Bestätigung des verbesserten Haushaltes 2018 und des Haushaltes OsNos

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig den verbesserten Haushaltsvorschlag 2018 und den Haushaltsvorschlag 2019 des regionalen Sozialamtes OsNos.

Bestätigung einer Vereinbarung mit der asbl Forum pour l'emploi

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die Vereinbarung mit der asbl Forum pour l'emploi, die die Bedingungen für die Durchführung von Grünflächenarbeiten in der Gemeinde festlegt.

Bestätigung des Kontraktes mit einem Ingenieurbüro für die Konstruktion eines Trinkwasserbehälters in Lipperscheid

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig den Kontrakt.

Bestätigung des Kontraktes mit einem Ingenieurbüro für die Konstruktion eines neuen Umkleideraums beim Fussballplatz Michelau

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig den Kontrakt.

Bestätigung des Abkommens « Bummelbus »

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig das Abkommen « Bummelbus » mit dem Forum pour l'Emploi asbl.

Bestätigung des Abkommens « Betreit Wunnen Doheem & Senior Plus »

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig das Abkommen « Betreit Wunnen Doheem & Senior Plus » mit der « Stéftung Hëllef Doheem ».

Bestätigung des Abkommens mit einem Vermittlungsdienst für die Schlichtung von Nachbarschaftsstreit

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig das Abkommen.

Öffentliche Landstrassen 2019

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig den Kostenvoranschlag (projet ASTA no. 101601) für die Instandsetzung des öffentlichen Landweges « Gringlee » in Lipperscheid für 198.250,00 €.

Festlegung der neuen Mietpreise für Gemeindemietwohnungen 2019

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig folgende Mietpreise ab dem 1. Januar 2019:

<u>Wohnung:</u>	<u>Mieter:</u>	<u>Monatliche Miete:</u>
Pfarrerwohnung Bourscheid	bewohnt	gemäss Abkommen OsNos
Wohnung ehem.Schule Bourscheid	frei	nicht zu vermieten
Wohnung ehem.Schule Kehmen	frei	nicht zu vermieten
Wohnung ehem.Schule Lipperscheid	Travanca-Banchieri	625,00.- €

Die Monatsmieten sind für ein Jahr festgelegt und werden für den 1. Januar 2020 revidiert.

Subsides ordinaires des associations locales 2019

Le conseil communal fixe les subsides aux associations locales pour l'année 2019 suivant la liste figurant à la page 19.

Décision d'adhésion au projet de la réorganisation de la collecte publique du SIEC

Le conseil communal décide unanimement d'adhérer au projet de réorganisation de la collecte publique et ceci conformément aux modalités ayant été arrêtées par le Comité du SIEC en son assemblée du 09 juillet 2018 et de porter la présente décision à la connaissance du Bureau du SIEC pour le 28.02.2019 au plus tard.

Demande de Subside – FLEK Lëtzebuerg

Le conseil communal décide unanimement d'accorder un subside extraordinaire de 250 € à l'asbl FLEK Lëtzebuerg. (FleegeElteren an hir Kanner)

Décompte aménagement aires de jeux

Le conseil communal approuve unanimement le décompte du projet d'aménagement des aires de jeux.



Travaux de réaménagement du Cimetière de Michelau:
Le nouveau revêtement spécial est praticable en fauteuil roulant et avec poussette

Normalzuschüsse für ortsansässige Vereinigungen 2019

Der Gemeinderat setzt die Zuschüsse an die Ortsvereine für das Jahr 2019 fest (siehe Seite 19)

Beitritt zum Projekt der Neustrukturierung der öffentlichen Müllbeseitigung des SIDEK

Der Gemeinderat entscheidet einstimmig der Neustrukturierung der öffentlichen Müllbeseitigung des SIDEK zuzustimmen, gemäss der vom Ausschuss des SIDEK am 9. Juli 2018 verabschiedeten Bestimmungen, und davon den Ausschuss des SIDEK bis spätestens zum 28. Februar 2019 in Kenntnis zu setzen.

Zuschussanfrage – FLEK Lëtzebuerg

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig einen aussergewöhnlichen Zuschuss von 250 € für die asbl FLEK Lëtzebuerg (FleegeElteren an hir Kanner).

Abrechnung Umbau der Spielplätze

Der Gemeinderat verabschiedet einstimmig die Abrechnung des Umbaus der Spielplätze.



Instandsetzungsarbeiten am Friedhof in Michelau:
Der neue Spezialbelag ist mit Rollstuhl und Kinderwagen befahrbar

Séance du conseil communal du 8 février 2019

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre, MM., Leweck Jim, Junker Raymond, échevins, MM., Agnes Marcel, Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, conseillers.

M. Alain Weber, secrétaire communal.

Absent excusé : néant

Modification ponctuelle PAP Michelau

Le conseil communal décide unanimement de donner un avis favorable pour la modification ponctuelle moyennant procédure allégée du projet d'aménagement particulier du 5 février 2008, réf. 15329/46C, présentée par gap architectes 27 route du vin, L-6841 Machtum et PACT s.à r.l., 58 rue de Machtum, L-6753 Grevenmacher, pour le compte de Monsieur Rudolf WILLEMS, Auf der Jeuch 1, D-54662 Speicher.

Modification ponctuelle du PAG, partie écrite

Les conseillers communaux décident unanimement d'augmenter définitivement le coefficient maximum d'utilisation du sol de 0,4 à 0,65.

Morcellement d'un terrain à Welscheid

Le conseil communal décide avec 8 voix et une abstention de donner un avis défavorable pour le morcellement de terrain de la parcelle inscrite au cadastre sous le numéro 904/2114, sise dans la commune de Bourscheid, section D Welscheid, « Waarkstrooss ».

Droit de préemption Michelau

Les conseillers décident unanimement de ne pas faire valoir le droit de préemption pour les parcelles inscrites au cadastre de la Commune de Bourscheid, section D de Michelau aux numéros 308/4254, lieu-dit « Im Brill », 309/4255, lieu-dit « Im Brill » et 310/4258, lieu-dit « Sauerstrooss ».

Acquisition de terrain, accord de principe

Le conseil communal charge le collège échevinal de négocier l'acquisition de la parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Bourscheid, section C Bourscheid, parcelle no 348 (21 ares 40 ca) avec le propriétaire au prix de 850,00 € l'are.

Nouveau membre supplémentaire pour la Commission d'Intégration

Le conseil communal nomme unanimement Madame Conception PARERAS PAGES nouveau membre de la Commission d'Intégration.

Subsides extraordinaires

Les conseillers communaux accordent des subsides extraordinaires de 200 € au Télévie Kiischpelt, de 100 € à « natur&ëmwelt » et de 200 € à l'Association Luxembourg Alzheimer.

Plan de gestion des forêts 2019

Le conseil communal approuve le plan de gestion annuel 2019 de l'Administration nationale des forêts pour la propriété sylvicole de la commune de Bourscheid.

Sitzung des Gemeinderates vom 8. Februar 2019

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeister, HH. Junker Raymond, Leweck Jim, Schöffén,
HH. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy,
Gemeinderäte

H. Alain Weber, Sekretär

Abwesend entschuldigt: /

Punktweise Änderung des Speziellen Bauplans Michelau

Der Gemeinderat äussert sich einstimmig zustimmend hinsichtlich der punktweisen Änderung des Speziellen Bauplans Michelau réf. 15329/46C mittels der vereinfachten Prozedur, wie vom Architektenbüro gap architectes, 27 route du vin, L-6841 Machtum et PACT s.à r.l., 58 rue de Machtum, L-6753 Grevenmacher, im Namen von Herrn Rudolf WILLEMS, Auf der Jeuch 1, D-54662 Speicher angefragt.

Punktweise Änderung des Allgemeinen Bauplans, schriftlicher Teil

Die Gemeindevertreter entscheiden einstimmig die Erhöhung des Koeffizienten der maximalen Nutzung des Bodens von 0,4 auf 0,65.

Aufteilung eines Grundstücks in Welscheid

Der Gemeinderat entscheidet sich mit 8 Stimmen und einer Enthaltung gegen die Aufteilung des Grundstücks no. 904/2114, in Welscheid, « Waarkstrooss ».

Vorkaufsrecht Michelau

Der Gemeinderat entscheidet einstimmig auf das Vorkaufrechts zu verzichten anlässlich des Verkaufs der Parzellen no. 308/4254, « Im Brill », 309/4255 « Im Brill » und 310/4258, « Sauerstrooss ».

Ankauf eines Grundstücks, grundsätzliche Zustimmung

Der Gemeinderat beauftragt den Schöffénrat den Ankauf der Parzelle no 348 (21 ar 40 ca) in Bourscheid zum Preis von 850,00 €/ar mit dem Besitzer zu verhandeln.

Neues zusätzliches Mitglied der Integrationskommission

Der Gemeinderat benennt einstimmig Frau Conception PARERAS PAGES als neues Mitglied der Integrationskommission.

Ausserordentliche Zuschläge

Die Gemeinderäte bewilligen ausserordentliche Zuschläge für Télévie Kiischpelt – 200€, « natur&émwelt » – 100€, und Association Luxembourg Alzheimer – 200€.

Waldwirtschaftsplan 2019

Der Gemeinderat bestätigt den Waldwirtschaftsplan 2019 der Forstverwaltung für die Baumbestände der Gemeinde Bourscheid.

Règlement de circulation temporaire - (art 5.3 de la loi du 6.7.2004): CR 349 « Haaptstrooss » et « chemin du Kohn » à Scheidel

Les conseillers communaux confirment unanimement le règlement d'urgence édicté par le collège échevinal en date du 19 décembre 2018, modifiant temporairement le règlement de la circulation de la commune de Bourscheid en interdisant toute circulation sur la partie du CR349 « Haaptstrooss » entre le « chemin du Kohn » et la « Duerfstrooss » à Scheidel à partir du 14 janvier 2019 jusqu'à la fin des travaux.

Nomination d'un délégué auprès du COPIL Natura 2000 « Atert-Warkdall »

Le conseil communal nomme à l'unanimité Madame Annie NICKELS-THEIS comme représentant de la Commune de Bourscheid auprès du Comité de pilotage Natura 2000 « Atert-Warkdall ».

Approbation du contrat de bail pour le logement d'école de Lipperscheid

Le conseil communal décide unanimement d'approuver le contrat de loyer concernant la location du logement de l'ancienne école de Lipperscheid, contre un loyer mensuel de 625,00 € pour la durée de deux mois.

Séance du conseil communal du 22 mars 2019

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre, MM., Leweck Jim, Junker Raymond, échevins, MM., Agnes Marcel, Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, conseillers.
Alain Weber, secrétaire communal.
Absent excusé : néant

Approbation du compte de gestion et du compte administratif 2017

Le conseil communal décide unanimement d'arrêter provisoirement le compte de gestion 2017 ainsi que le compte administratif 2017 et de les soumettre à l'approbation du ministre de l'Intérieur.

Modification ponctuelle du PAG, partie écrite

Les conseillers communaux décident unanimement d'approuver provisoirement l'augmentation du coefficient maximum d'utilisation du sol de 0,4 à 0,65 et de lancer la procédure de modification et charge le collège échevinal d'organiser au moins une réunion d'information pour la population.

Morcellement d'un terrain à Schlindermanderscheid

Le conseil communal décide unanimement d'accorder le morcellement de terrains sis dans la commune de Bourscheid, section A de Schlindermanderscheid, parcelles inscrites au cadastre sous le numéro 558/3 et 558/4 selon les plans soumis.

Convention Conservatoire de Musique du Nord

Le conseil décide avec 7 voix pour et 2 voix contre d'approuver, dans le cadre de la nouvelle convention avec le syndicat intercommunal « Conservatoire du Nord », la prise en charge par la commune d'un cours collectif et de deux cours individuels au profit des élèves, et charge le collège échevinal de procéder à la signature de la convention en question.

Zeitweilige Verkehrsordnung Scheidel

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die vom Schöffenrat verfügte zeitweilige Verkehrsordnung, die den Verkehr untersagt anlässlich der Kanalisationsarbeiten in Scheidel auf dem CR 349 « Hauptstrooss » und « chemin du Kohn » vom 14. Januar 2019 bis zum Ende der Arbeiten.

Benennung eines Vertreters beim COPIL Natura 2000 « Atert-Warkdall »

Der Gemeinderat nennt einstimmig Frau Annie NICKELS-THEIS als Vertreter der Gemeinde beim Lenkungsausschuss Natura 2000 « Atert-Warkdall ».

Bewilligung des Mietvertrages Wohnung ehemalige Schule Lipperscheid

Der Gemeinderat stimmt einstimmig dem Mietvertrag für die Wohnung in der ehemaligen Schule in Lipperscheid zu einem Monatsbetrag von 625,00 € für die Dauer von 2 Monaten zu.

Sitzung des Gemeinderates vom 22. März 2019

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeister, HH. Junker Raymond, Leweck Jim, Schöffen, HH. Agnes Marcel Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, Gemeinderäte

H. Alain Weber, Sekretär

Abwesend entschuldigt: /

Haushaltsabrechnung und administrative Abrechnung 2017

Der Gemeinderat verabschiedet provisorisch einstimmig die Haushaltsabrechnung 2017 und die administrative Abrechnung 2017 und legt sie dem Innenministerium zur Bewilligung vor.

Punktweise Änderung des Allgemeinen Bauplans, schriftlicher Teil

Die Gemeindevertreter entscheiden einstimmig die provisorische Erhöhung des Koeffizienten der maximalen Nutzung des Bodens von 0,4 auf 0,65 zu erhöhen, die Veränderungsprozedur einzuleiten und eine öffentliche Informationssitzung zu organisieren.

Grundstückaufteilung Schlindermanderscheid

Der Gemeinderat stimmt der Grundstücksaufteilung der Parzellen no. 558/3 et 558/4 in Schlindermanderscheid zu.

Vereinbarung Musikkonservatorium

Der Gemeinderat entscheidet mit 7 Stimmen dafür und 2 dagegen, im Rahmen der Vereinbarung mit dem Musikkonservatorium, einen Kollektivkursus und zwei Individualkurse pro Schüler zu übernehmen und beauftragt den Schöffenrat die Vereinbarung in diesem Sinne zu unterzeichnen.

Fixation du prix pour le service « Repas sur roues »

Le conseil communal décide à l'unanimité de ne pas adapter le prix du repas sur roues distribué sur le territoire de la commune de Bourscheid et de le maintenir à douze euros et cinquante cents (12,50 €), et de rediscuter la question en vue d'une adaptation du prix pour l'exercice 2020 après la fixation par la Croix-Rouge luxembourgeoise du nouveau tarif.

Approbation de l'avenant au contrat alimentation et compteurs eau

Le conseil communal décide unanimement d'approuver l'avenant à l'accord d'alimentation et de compteurs d'eau entre Monsieur Georges Steichen et Monsieur Jean-Paul Meyrer.

Approbation de la prolongation du contrat de bail

Les conseillers communaux décident unanimement d'approuver la prolongation du contrat conclu pour la location du logement de l'ancienne école de Lipperscheid, contre un loyer mensuel de 625,00 € jusqu'au 31 juillet 2019.

Modification temporaire du règlement de circulation de la commune de Bourscheid

Le conseil communal décide unanimement la modification temporaire du règlement de circulation concernant la rue Bréimechterpad à Bourscheid et de la soumettre à l'approbation du Ministère du Développement durable et des Infrastructures, Département des Transports. Il prie le Collège des bourgmestre et échevins d'informer les responsables et les autorités concernées des dates exactes du chantier dès qu'elles sont connues.

Subsides extraordinaires

Les conseillers communaux décident unanimement d'accorder un subside extraordinaire de 1.000 € au Kannerchouer « La Chanterelle », de 2.500 € au CS Buurschent et de 400 € à l'Union Grand-Duc Adolphe.

Aktioun Kannerwonschbam 2018



Merci aux nombreux donateurs
qui ont participé à l'action
« Kannerwonschbam » 2018.

23 enfants de la Commune de
Bourscheid ont pu en profiter et ont
reçu un beau cadeau pour Noël.



Mir soën all dene Leit Merci déi un der Aktioun 2018 deelgeholl hunn a Suën
iwwerwisen hunn, resp. de Kado selwer kaaft hunn.

23 Kanner aus der Buurschter Gemeng konnte sech freeë fir Krëschttag e
flotte Kado geschenkt ze kréien.

Preis für den Dienst « Essen auf Rädern »

Der Gemeinderat entscheidet einstimmig, den Preis für den Dienst « Essen auf Rädern/Repas sur roues » für 2019 nicht anzuheben und auf 12,50 € zu belassen, und die Preise gegebenenfalls im Jahr 2020 anzupassen, nach der Festlegung der neuen Tarife seitens des luxemburgischen Roten Kreuzes.

Bewilligung des Zusatzes des Kontraktes der Wasserversorgung und der Wasserzähler

Der Gemeinderat bewilligt den Zusatz zum Wasserkontrakt zugunsten der Herren Georges STEICHEN und Jean-Paul MEYRER.

Bewilligung der Verlängerung eines Mietvertrages

Die Gemeinderäte bewilligen einstimmig die Verlängerung des Mietvertrages der Wohnung in der ehemaligen Schule in Lipperscheid zum Mietpreis von 625€ im Monat bis zum 31. Juli 2019.

Zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements

Der Gemeinderat stimmt einer zeitweiligen Änderung des Verkehrsreglements der Gemeinde Bourscheid zu anlässlich Strassenrenovierungsarbeiten in der rue Bréimechterpad in Bourscheid.

Ausserordentlicher Zuschuss

Die Gemeinderäte bewilligen einen ausserordentlichen Zuschuss von 1.000 € für « La Chanterelle », von 2.500 € für CS Buurschent und von 400 € für die Union Grand-Duc Adolphe.



Erneuerung der Strasse CR 350 zwischen Welscheid und Niederfeulen
Renouvellement du chemin CR 350 entre Welscheid et Niederfeulen

Séance du conseil communal du 12 avril 2019

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre, MM., Leweck Jim, Junker Raymond, échevins, MM., Agnes Marcel, Braconnier Jean, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, conseillers. Alain Weber, secrétaire communal.
Absent excusé: M. Cannivy Joseph

Des représentants de la société anonyme Wandpark Kehmen-Heischent ont présenté un nouveau projet ayant pour objet la construction de trois éoliennes plus puissantes en remplacement des sept éoliennes existantes du Wandpark Kehmen-Heischent. Il s'agit de deux Enercon E92 d'une hauteur de nacelle de 138 m et d'une Enercon E92 d'une hauteur de nacelle de 108 m. Les trois éoliennes ont chacune une puissance installée de 2,350 MW, ce qui apporte au Parc une augmentation de la puissance globale de 7,05 MW.

Adaptation de la prime spéciale des ouvriers communaux

Le conseil communal décide unanimement de majorer la prime spéciale des ouvriers communaux à 15 points indiciaires par mois avec effet rétroactif au 1er janvier 2019.

Décision de principe concernant l'adhésion au Syndicat Intercommunal pour la promotion du canton de Clervaux (SICLER)

Le Conseil communal décide unanimement de donner mandat au collège échevinal pour entamer des discussions préalables avec les responsables du SICLER en vue d'une éventuelle adhésion au syndicat.

Scolarisation d'un enfant non-résident

Les conseillers décident à l'unanimité d'admettre un élève non-résident à l'enseignement précoce de la commune de Bourscheid pour l'année scolaire 2019/2020.

Contrat d'ingénieurs-conseils pour le réaménagement de la Schoulstrooss et du « parking Schoulstrooss » à Lipperscheid

Le conseil décide unanimement d'approuver l'estimation des prix et le contrat d'ingénieur concernant le projet de réaménagement de la Schoulstrooss et du « parking Schoulstrooss » à Lipperscheid, dressé par le bureau d'études Jean Kenkel au coût total de 565.000,00 € TTC pour les travaux et de 53.795,45 € HTVA pour le contrat d'ingénieur.

Droit de préemption terrain à Michelau

Les conseillers décident de ne pas faire valoir le droit de préemption pour d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Bourscheid, section B de Michelau sous le numéro 424/4207.

Accord de principe - Morcellement et échange de terrains à Michelau

Le conseil communal donne mandat au collège échevinal de négocier un nouveau compromis avec Madame Marlène SCHOLTES en vue de l'échange et la vente de terrains, pour régulariser la situation existante depuis l'année 2000.

Sitzung des Gemeinderates vom 12. April 2019

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeister, HH. Junker Raymond, Leweck Jim, Schöffén, HH. Agnes Marcel Braconnier Jean, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, Gemeinderäte H. Alain Weber, Sekretär

Abwesend entschuldigt: H. Cannivy Joseph

Vertreter der Aktiengesellschaft „Wandpark Kehmen-Heiscent“ haben ein neues Projekt vorgestellt. Dabei handelt es sich um die Konstruktion von 3 neuen produktiveren Windkraftanlagen, die die 7 aktuellen Windräder des Wandparks Kehmen-Heiscent ersetzen sollen. Die neuen Anlagen (Enercon E92) erreichen eine Höhe von 108 und 138 Metern und eine Leistung von 2,350 MW, also 7,05 MW mehr als die bisherigen Windkraftanlagen.

Anpassung der Spezialzulage für Gemeindearbeiter

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die Spezialzulage der Gemeindearbeiter von 11 auf 15 Indexpunkte anzuheben, rückwirkend zum 1. Januar 2019.

Grundsatzentscheidung betreffend des Beitritts zum SICLER (Syndicat Intercommunal pour la promotion du canton de Clervaux)

Der Gemeinderat erteilt einstimmig dem Schöffénrat das Mandat Beitrittsverhandlungen mit den verantwortlichen Mitgliedern des Ausschusses des SICLER zu führen.

Einschulung von nichtansässigen Schüler

Die Gemeinderäte bewilligen die Einschulung eines nicht in der Gemeinde Bourscheid wohnhaften Schülers zur Früherziehung für das Schuljahr 2019/2020.

Ingenieurskontrakt für die Sanierung der Schoulstrooss und des Parking Schoulstrooss in Lipperscheid

Der Gemeinderat bestätigt den Kostenvoranschlag und den Ingenieurskontrakt des Planungsbüros Jean Kenkel zu einem Preis von 565.000 € ((inkl. MWST) für die Sanierungsarbeiten der Schoulstrooss und des Parking Schoulstrooss in Lipperscheid, sowie von 53.795,45 € (Mwst nicht inb.) für den Kontrakt.

Vorkaufsrecht Grundstück in Michelau

Die Gemeinderäte entscheiden, nicht auf das Vorkaufsrecht der Gemeinde für das Grundstück 424/4207 in Michelau zu bestehen.

Grundsatzentscheidung – Grundstücksaufteilung in Michelau

Der Gemeinderat erteilt dem Schöffénrat das Mandat den Grundstücksaustausch und –ankauf mit Frau Marlène SCHOLTES zu verhandeln, zur Lösung eines seit dem Jahr 2000 bestehenden Zustandes.

Modification ponctuelle d'un PAP à Lipperscheid

Les conseillers approuvent la modification ponctuelle moyennant procédure allégée du projet d'aménagement particulier du 8 février 2019, réf. 10410, présentée par le Bureau d'études SCAHT Architecture et Développement, 5 Tunnelstrooss, L9164 Lipperscheid, pour le compte de Hubin/Theis – Groupe CS, Lipperscheid.

Contrat de vente chemin Fuchslei

Le conseil communal décide unanimement d'approuver l'acte de vente no 3537 concernant la parcelle numéro 731/4295, d'une contenance de 2,04 ares au prix de 250 € l'are, soit pour un prix de vente de 510 €.

Compromis de vente collectif - Redressement du CR 350 entre Welscheid et Feulen

Le conseil communal approuve le compromis de vente collectif et le tableau des emprises concernant l'acquisition des emprises nécessaires pour le réaménagement du CR350 entre Welscheid et Feulen.

Demandes de don et de subsidie

Les conseillers accordent un subsidie extraordinaire de 150 € à l'APEMH Fondation et de 200 € à la Lëtzebuerger Déiereschutzliga.

CHARGY

Eine öffentliche Ladestation für Elektro- und Plug-in-Hybrid-Fahrzeuge wurde kürzlich auf dem Parking « Bei der Kierch » in Bourscheid installiert.

Une borne de charge publique pour voitures électriques et voitures plug-in hybrides a été récemment installée à Bourscheid, sur le Parking près de l'Eglise.

<https://chargy.lu>



Punktweise Änderung eines Speziellen Bebauungsplans in Lipperscheid

Die Gemeinderäte bewilligen die Änderung des speziellen Bebauungsplans ref. 10410 in Lipperscheid gemäss der vereinfachten Prozedur, so wie vom Architektenbüro SCAHT Architecture et Développement, 5 Tunnelstrooss, L9164 Lipperscheid, für Hubin/Theis – Groupe CS, Lipperscheid vorgeschlagen.

Verkauf des Weges Fuchslei

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig den Kaufvertrag no 3537 der Parzelle 731/4295, einer Fläche von 2,04 für 510 €.

Verkaufsübereinkunft – Sanierung des CR 350 zwischen Welscheid und Feulen

Der Gemeinderat bestätigt die gemeinsame Verkaufsübereinkunft des benötigten Geländes für die Sanierung des CR 350 zwischen Welscheid und Feulen.

Zuwendungs- und Zuschussanfragen

Die Gemeinderäte bewilligen einen ausserordentlichen Zuschuss von 150 € an die APEMH und von 200 € an die Lëtzebuerger Déiereschutzliga.



Night Vigil 2018 um Buurschter Schloss



Ënner dem Moto « Do you remember? » hunn d' « Friends of Patton's 26th Infantry Division » den 8. Dezember 2018 um Buurschter Schloss hir jährelech « Night Vigil » (Nuetswaacht) ofgehal fir un all déi alliéiert Zaldoten ze denken, déi an der Ardenneroffensiv am Dezember 1944 a Januar 1945 hiert Liewe fir eis Fräiheet gelooss hunn.

Stellvertriedend fir si all gouf de Richard L. Forster geéiert, en amerikanischen Zaldot, Wittmann a Papp vun 3 kleng Kanner, deen den 21. Januar 1945 op der Buurschtermillen vu sänge Kommerode getrennt a fir vermësst erklärt gouf. E puer Deeg méi spéit, Buurschent war du scho befreit, gouf dem Richard L. Forster säi Kierper dout rëmfonnt.



Militärisch Éierung fir den US Zaldot Richard L Forster



Marc Weber, Pres.



J.R. Evans, Botschafter vun Amerika

Trotz dem schlechte Wieder ware ganz vill Leit op d'Buurschter Schlass komm fir un dëser ergräifender Erënnerungszeremonie deelzehuelen, déi vun de Choralen aus der Gemeng Buurschent an engem lëtzebuurger Zaldot um Dudelsaak musikalisch ënnermolt gouf. Virum Bild vum Richard L. Forster goufe Rousen néiergeluecht.

Ënner den Éieregäscht waren och de Minister Romain Schneider an d'Botschafter vun den USA a vun Groussbritannien, déi all op d'Wichtigkeet vun esou Gedenkfeieren higewisen hunn, fir datt mir net vergiessen zu wéi engem Präis eis Fräiheet an der Vergaangenheet erronge gouf, an datt d' Fräiheet an de Fridden och an Zukunft net selbstverständlech sinn.



John Marshall, britische Botschafter



Gen. George S. Patton



Militärkierfecht vun Hamm

D'Ardenneroffensiv am Raum Buurschent

(Auszich aus der Usprooch vum Marc Weber, President vun de « Friends of Patton's 26th Infantry Division »)

16. Dezember 1944-Ufank vum « Battle of the Bulge »

Nodeems 3 grouss däitsch Arméien d'amerikanesch Linnen an den Ardennen iwwerrannt hunn, decidéiert de General Patton den 19. Dezember den Däitschen hir südlech Flank mat 3 Divisiounen unzegräifen.

Déi 80th Infanterie Divisioun stéisst mat 3 Regimenter (317., 318., 319.) a Richtung Ettelbréck vir. Mee si stoussen op e Géigner deen all Meter Buedem bis zum Äusserste wëll verteidigen.

Den 23. Dezember gräift dat 317. Regiment a Richtung Buurschent/Welschent a Kehmen un. D'Amerikaner wëssen zu dësem Moment nach net dass Buurschent den Zentrum a Versammlungsraum vun der nei agetraffener däitscher 79. Volksgrenadéier-Divisioun (V.G.D.) ass.

De 24. Dezember 1944 stoussen d'amerikanesch Zaldoten zu Welschent op déi däitsch Truppen. An der wäisser Schnéilandschaft sinn si mat hire khaki Uniformen e liicht Ziil fir déi Däitsch, déi se mat Maschinengewierfeier empfänken, sou datt si sech mussen zrëckzéien.

De 25. Dezember beleet déi amerikanesch Artillerie d'Emgéigend viru Buurschent 30 Minute laang mat heftigem Artilleriefeier, gräift duerno mat 2 Bataillounen un a féiert den Däitsche schwéier Verloschter zou. Mee och dës 2 Batailloune geroden a schwéiert däitscht Ofwierfeier a gi gezwonge sech südlech an östlech vu Scheedel anzegrüen.

Hei gesäit ee ganz kloer wéi wichteg Buurschent fir déi Däitsch war. Tatsächlech huet e vu Buurschent aus d'Kontroll iwwer de westliche Sauerland bis op Dierbësch a Boukels souwéi nördlech iwwer de Plateau vun Dohl bis Masseler. Och déi fir d'Amerikaner sou wichteg Strooss vun Dikrech op Housen (« skyline drive ») konnt vun däitscher Artillerie déi zu Buurschent stong ënner Feuer geholl ginn. Dofir hu si staark Kampfplannen wäit ëm Buurschent ugeluecht. Sou sollt d'Schluecht ëm Buurschent manner an der Uertschaft selwer stattfannen, mee si verlagert sech an d'Dierfer westlich dovun.

De 26. Dezember gräifen d'Amerikaner déi däitsch Linnen rëm a Richtung Scheedel a Kehmen un, mee si geroden an däitscht MG an Artilleriefeier. Si kréien Ënnerstëtzung vun der Airforce déi fir d'éischt déi däitsch Truppen zu Buurschent an dann zu Kehmen heftig bombardéiert. Et géllt den Amerikaner a Scheedel anzedrängen an d'Uertschaft ganz anzehuelen, mee zu Kehmen kommen si net weider. Et ëntstinn ganz uerg Häiserkämpf mat Nokämpf Mann géint Mann. Hir Verloschter si sou grouss datt si sech mussen zrëckzéien fir nei Positiounen ëm d'Duerf ze bezéien.

De 27. Dezember gëtt dat 3 Bn waart viru Kehmen läit de ganzen Dag vun den Däitschen ënner Feuer geholl. Duerch déi schrecklech Wanterkeelt si vill vu hire Verwondten dem Doud duerch Erfrieren ausgesat. An hire « foxholes » hunn d'Zaldote kee Waaser, well hir Bidonen si gefruer a Feuer maache fir Schnéi ze schmëlzen oder sech ze wärmen géif de Feind direkt unzéien. Den 3Bn gëtt komplett erschöpft ofgezunn.

Well bis elo all amerikanesch Ugrëffer a Richtung Buurschent ouni Erfolleg bloufen a wéinst de ville Verloschter op béide Säiten, beschléisst déi 80 Inf. Div. virleefig bis zum 5. Januar Defensivpositiounen anzehuelen.

Déi Däitsch riichte sech op eng laang Verteidigung an a verstärken hir Positiounen. Mee och d'Amerikaner bréngen hir Artillerie a Stellung fir déi vun den Däitsche belagert Dierfer stuermräif ze schéissen.

Welschent gëtt Niemandland, déi Däitsch leien östlech an de Bëscher an d'Amerikaner déi aner Säit op den Héichten.

De Wendepunkt kënnt den 18. Januar 1945. De General Patton setzt mat der 4. a 5. Inf. Div. tëscht Ettelbréck bei Reisdorf iwwer d'Sauer an dann no Norden a schneit sou d' 79 VGD, déi zu Buurschent läit, vum Nachschub of, besetzt hir Réckzuchstroossen sou datt si riskéieren zu Buurschent agekesselt ze ginn. Eng weider Verteidigung vu Buurschent mécht lo fir déi Däitsch kee Sënn méi an hinne bleiwt lo nach just e méiglechst séiere Réckzuch hannert déi däitsch Grenz.

Den endgültige amerikanische Stuerm ob Buurschent kënnt den 20. Januar 1945. Dat 2. Bn vum 318. Rgt besetzt Bierden an dat 3 Bn geet bei Welschent-Schedel a Positioun, prett fir Buurschent den Dag drop definitiv anzehuelen.

Den 21. Januar sti si moies fréi südlech viru Buurschent. Panzer vum 702 Tank Bn sinn zur Ënnerstëtzung ukomm. 2 däitsch Panzer stelle sech hinnen an de Wee, mee d'amerikanesch Shermans schéissen se of. Um 13 Auer ass Buurschent an amerikanischer Hand an endgültig befreit, sou och Kehmen, Scheedel a Welschent.

De Präis vun dëser 2. Befreiung bannent 5 Méint ass awer ganz héich, mat groussen Zerstéierungen un Häiser a Gebäier a schwéierem Verloscht vu Mënscheliwwen. Zu Buurschent hu 7 Leit d'Schluecht net iwwerliewt. Wochen duerno fannen se hir Lächer an den Trümmer vun deem vu Luftgrëffer an Artilleriefeier zerbombte Buurschent.

Seniorefeier 13. Abrëll 2019

52 Matbierger iwwer 65 Joer waren der Invitatioun vun der Gemeng nokomm op d'Seniorefeier am Festsall vun der Gemeng zu Buurschent an hunn e gemittlechen Dag zesumme verbruecht. Fir de Service waren dëst Joër d'Veräiner vu Méchela zoustänneg.



Journée des Méritants 2018



Den 1. März 2019 hat de Schäffen- a Gemengerot an de Festsall zu Buurschent invitéiert fir Veräiner an Eenzelpersoune Merci ze soen fir hir Verdingster am Laf vun 2018.

Fir d'musikalisch Ënnerhalung hunn de Félix Frauenberg um Saxophon an d'Tamara Rosselet um Keyboard gesuergt.

En neie Veräin gouf 2018 gegrënnt, d' A.s.b.l. Kehmen-Scheedel, déi sech zum Ziel gesat huet fir d'Duerfliewe rëm opbléien ze loossen.

Musik:

15 Diplomer goufen u verdingstvoll Musiksschüler verginn:

Tamara Rosselet	Lëpschent	Uergel, Piano, Gei, Musique de Chambre, Harmonie écrite
Charel Rosselet	Lëpschent	Uergel, Piano, Cello
Geneviève Spirinelli	Schlënnerman.	Alto
Julie Wagner	Méchela	Gei
Lina Maas Koob	Buurschent	Gei, Solfège
Luca Hein	Lëpschent	Elektrisch Guitar
Félix Frauenberg	Welschent	Saxophone, Solfège
Sally Nickels	Lëpschent	Querflûte, Harmonie écrite
Carla Buser	Schlënnermanescht	Solfège
Léonie Ludovicy	Buurschent	Solfège
Alessia Spirinelli	Schlënnermanescht	Solfège
Stella Schaul	Lëpschent	Klassischen Danz, Jazz-Danz
Eva Cloostermans	Lëpschent	Jazz-Danz
Sofia Gonçalves	Flébour	Jazz-Danz
Lexy Mathay	Flébour	Jazz-Danz

Sport:

Paragliding:	Bechtold Roland	Cumulux, Lëpschent
	Cordier Philippe	Cumulux, Lëpschent
	Hünerasky Nick	Cumulux, Lëpschent
	Simone Giuseppe	Cumulux, Lëpschent
	Siuda Jean-Paul	Cumulux, Lëpschent
	Van der Poel Rob	Cumulux, Lëpschent

DE BUURSCHTER JUNI 2019

Keelesport:

Scheuer Jasmine
Welter Isabelle
Feller Ly
Poorters Kim
Louis Ken
Louis Corinne
Zangerlé Joey
Sebastiani Kyra
Zangerlé Iana
Urbing Nora

K.C. Kehmen
K.C. Kehmen
K.C. Kehmen
K.C. Kehmen
K.C. Kehmen
K.C. Kehmen
K.C. Kehmen
K.C. Kehmen
K.C. Kehmen
K.C. Kehmen

Welter Jang
Thies Roger
Zels Christopher
A Equipe
B Equipe
C Equipe

Keelesportclub Buurschent
Keelesportclub Buurschent
Keelesportclub Buurschent
Keeleclub Buurschent
Keeleclub Buurschent
Keeleclub Buurschent

Folgend Veräiner konnten am Laf vun 2018 e ronne Jubiläum feiern:

Antenne collective Méchela: 50 Joer am Dingst vun den Awunner vu Méchela

D.T.Welschent: 40 Joer Dëschtennisveräin, mat de Grënnungsmitglieder, Bauer Aly, Frauenberg Marie, Salentyng Tun a Winandy Lucie

Chanterelle Buurschent: 30 Joer Kannerchouer mat sänge laangjährige Comitésmemberen Koob Alice, Koob Claudine a Steichen Christiane



Grouss Botz Aktiounen an der Gemeng Buurschent

A villen Uertschafte vun der Gemeng hu Veräiner an och Privatleit sech un der Fréijoersbotz 2019 bedeelegt.

D'AMICALE 09 MÉCHELA hat den 30. Mäerz 2019 eng grouss Fréijoersbotz zu a ronderëm MÉCHELA organiséiert.



Och d' «LËPSCHTER» waren de 6. Abrëll 2019 fläissig am Asaz fir hir Uertschaft propper ze halen.



De 27. Abrëll 2019 huet d'EMWELTKOMMISSIOUN zesumme mat der Gemeng rondrëm Buurschent Dreck agesammelt.



E groussen Dank un all déi, déi matgehollef hunn fir eis Dierfer, Weeër a Pied ze botzen, mee och en Opruff u jiddereen fir keen Dreck an d'Landschaft ze geheien.

Eis Ëmwelt seet Merci!

An ale Fotoe gebliedert



Haupeschjuegd 1963



5. Dezember 2018

De Kleeschen
besicht mat
séngem
Housécker
déi brav Kanner
an der Grondschoul
zu Buurschent.



Aktioun vun der Kultur- Jugend- a Sportskommissioun vun der Gemeng Buurschent

Adventsflächen 2018

24 Leit oder Familljen aus verschiddenen Dierfer vun eiser Gemeng hate bei dëser Aktioun matgemaach an hir Flächen mat Advents- a Chrëschtmotiven dekoréiert. All Dag gouf dann eng Fenster opgemaach. Nopere, Frënn, Duerfleit an aner Bierger aus der Gemeng hu sech tëschent 18:00 an 19:30 Auer bei deem Haus afond fir d'Fenster ze bewonneren a bei engem klengen Pättchen oder Maufel e bëssen ze-summen ze « uuchten ». D'Flächen bloufen da bis de 6. Januar ze gesinn.

Dës Advents-Aktioun hat e schéine Succès an dofir e grouse Merci un all Leit déi matgemaach hunn:

1. Famill Peters-Schannel, Scheedel
2. Famill Junker-Fohl, Buurschent
3. Kehmen/Scheedel a.s.b.l.
4. Chantal Rizzi, Welschent
5. Brigitte Juchem, Lëpschent
6. Famill Warszta-Käppeli, Lëpschent
7. Famill Jonk-Rasqué, Schlënnermanesch
8. Srs. vun Ste Elisabeth, Claudine Draut, Schlënnerm.
9. Sandra Hopp, Lëpschent
10. Claudine Hein, Lëpschent
11. Isabelle Kremer, Buurschent
12. Famill Schroeder-Hansen, Schlënnermanesch
13. Famill Hoscheid-Jegen, Lëpschent
14. Famill Pauls-Breuer, Buurschent
15. Marie-Paule Mootz, Fridbësch
16. Famill Klein-Janssen, Dirbëcht
17. Famill Becker, Schlënnermanesch
18. Colette Dupont-Peters, Kehmen
19. Famill Grosbusch-Reiffers, Putz-Reiffers, Scheedel
20. Famill Wagner-Specogna, Buurschent
21. Simone & Jeff Weier-Feinen, Kehmen
22. Famill Peters-Jacoby, Scheidel
23. Mady & René Gorges, Lëpschent
24. Diane Linden, Schlënnermanesch



Op de folgende Säite gesit Dir eng Zesummestellung vun den Dekoren, opgeholl vum Albert Elsen, deen déi 24 Flächen fotograféiert huet.



Adventsfeensteren 2018





Gebräicher an Traditionunen

D'Buergbrennen

D'Buergbrennen ass en ale Brauch deem doranner besteet, datt lokal Veräiner (Jugend, Pompjeeën asw.) Gehölz, Stréi, Krëschtbeemercher asammelen an da Sonndes no der Fuesend, also « Buergsonndeg », domat op engem Hiwwel beim Duerf eng « Buerg » a Form vun engem Kräiz oder Tuerm opriichten an owends a Präsenz vun den Duerfleit verbrennen. Dat Feier soll symbolisch de Wanter verdreiwelen an d'Fréijoer erwechen. Et soll och d'Weeder viraussoe kënnen: „Sou wéi den Damp (de Wand) op Buergsonndeg geet, sou geet en de ganze Summer“. Et ass op ville Plazen Tradition datt d'Buerg vun där Koppel ugestach gëtt, déi fir d'lescht bestued gouf. Als Ofschloss vun der Feier gëtt bei Gedréns, Eintopf oder Grill dem Wanter Äddi gesot.



Buergbrennen zu Lëpschent 2019

De Brauch geet zrëck op heednisch Fester ëm de Fréijoersufank an d'Veréierung vum Element Feuer,ouni dat kee Liewen op der Erd méiglech wier. D'Feier huet de Mënschen Wäermt a Liicht gespent a se viru wëllen Déieren a béise Geeschter geschützt. D'Bedeutung vum Feier zitt sech duerch d'ganz Evolutioun vum Mënsch an et fasziniert bis haut.

D'Wuert „Buerg“ huet näischt mat enger richtiger Buerg ze dinn, mee geet op dat laténgescht Verb „burere“ zrëck, wat „brennen“(oder roden) bedeit, a wou den Numm Buurschent no verschiddenen Experten och soll hirkommen.

Op franséisch heescht d'Buergbrennen „La fête des brandons“.



D'Buerg vu Méchela 2019 (Amicale 09)

Fetten Donneschdeg

An eisen Dierfer ass et Brauch, datt d'Kanner op « Fetten Donneschdeg » (Donneschdeg virun Fuessonndeg) sech verkleeden a vu Haus zu Haus zéien, hir Lidder sangen a « Fuesendsbroden heeschen » (haut awer éischer Suën a Séissechkeeten). Duerno feiere si zesummen an engem Gemengesall bei Spill a Fuesgebäck.

Ouschterbräich

An der Karwoch fléien d'Kiercheklacken dem Volleksmond no op Roum beichten. Da gi si duerch d'Kanner ersat, déi Kaarfreideg a Kaarsamsteg duerch d'ganz Duerf «klibbere» ginn. Duerno zéie si mat hirem gerëschte Weenchen vun Haus zu Haus a kréien als Loun Ouschtereër a Suën.



D'Buurschter Kanner ginn heeschen

De Brauch vun de gefierwten Ouschtereër geet bis an d'Mëttelalter zrëck. Well et an der Faastenzäit verbuede war Eër z'iessen, hunn d'Leit d'Eër gekacht fir datt se sech méi laang halen. Fir se vun de frëschen Eër ze ënnerscheeden, goufen se an Ënneschuelen a oder a roude Rommelen gefierwt. D'Ee ass e Symbol vu Fruchtbarkeet a vun neiem Liewen an am Chrëschtentum och vun der Operstéiung vu Jesus op Ouschteren.



Dëst Joer hunn déi Buurschter Kanner den Erléis vum Klibberen an Héicht vun 900 Euro un « Kanner Wonsch » gespent fir domat schwéierkranke Kanner eng Freed ze maachen.





Traditioun vum « Meekranz »

Sou wéi d'Traditioun et wëll, waren och d'Pompjeeë vu Buurschent moiens fréi an de Bësch jonkt Laf sichen, hunn a geselliger Ronn Kränz gebonn, déi se dann un d'Fassad vun der Gemeng, dem Pompjeesbau an dem Hôtel St. Fiacre opgehaang hunn. De Meekranz gëllt als Symbol fir Fréijoer a Gléck.



Och d''Kanner aus dem Cycle 1 vun der Grondschoul hu bei der Traditioun matgemaach. Si waren den 3. Mee 2019 an de Bësch, hu Laf gesammelt an e Meekranz gebonn, deen se dann der Gemeng iwwerreecht hunn.



Jubiläumsconcert 30. Anniversaire Chanterelle 12.5.2019



Thema: Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer. Mat der Bedeeligung vun der Chorale Ste Cécile an engem 10- Mann Orchester zesumme gesat an dirigiert vum Jos Cannivy. Hinnen all e grouse M E R C



Neie Veräin: KEHMEN-SCHEEDEL a.s.b.l.

Den 10. Juli 2018 ass eisen neie Veräin KEHMEN-SCHEEDEL a.s.b.l. gegrënnt ginn. Eist Ziel ass et, Aktivitéiten ze organiséieren fir d'Duerfleit rëm méi no beieneen ze bréngen.

NOPESECHFEST

Den 30. September 2018 hate mir en Nopëschfest geplangt a mir ware frou datt dëst Fest esou e groussen Uklang bei den Awunner fonnt huet.

Bei sonnigem Wieder a gudder Laun hunn d'Leit esou e puer flott Stonne beieneen verbruecht. Bei dëser Gelegенheet hu mir Wënsch an eiser Ideeëkëscht gesammelt fir kommend Aktivitéiten ze plangen.





Ouschteren

De 6. Abrëll hunn d'Kanner aus den Dierfer Kehmen a Scheedel Eër gefierwt. Nodeems d'Kanner am Nomëtteg un enger Eërsich deelgeholl hunn, ass den Owend mat engem klengen Patt an engem Häppchen op een Enn gaangen.





Club Senior Buurschent

An der Generalversammlung vum Club Senior vun der Gemeng Buurschent den 3.Abrëll 2019 zu Méchela, goufe folgend Persounen geëiert déi am Laf vum Joer e ronne Gebuertsdag gefeiert hunn:

- 95 Joer: Madame Irène Hoffmann vu Lëpschent (Bildmëtt)
- 95 Joer: Madame Marie Bartholomey-Theis vu Méchela (net um Bild)
- 85 Joer: Här Johnny Schmit vum Fridbësch (ganz lénks)
- 80 Joer: Madame Marie-Louise Jaas-Weiler vu Méchela (lénks)
- 80 Joer: Madame Steffen-Weber Marianne vu Méchela (rechts um Bild)

Club Senior Nordstad

Lebensfreude erleben, neue Impulse bekommen, sich wohlfühlen, nicht alleine sein, neues Wissen erlernen, etwas gesundes für den Körper tun, Zeit sinnvoll nutzen und sich mit den Gedanken über die eventuell bevorstehende Rente zu befassen. Der Club Senior Nordstad ist vielseitig und bietet Ihnen facettenreiche Möglichkeiten der Freizeitgestaltung.

Sichern Sie sich gratis die nächste Ausgabe! Telefon : 00352 26 81 37 43

E-Mail : nordstad@clubsenior.lu



Hallo Kinder,

Schnuppertraining

Lust am Fussball und am Sport ??

Was ? : Spass & Fun, Freunde, Spiel mit und ohne Ball, Dribbeln, Tricksen, Tore schießen, Bewegung, Gemeinschaft und vieles mehr.

Wer ? : Egal ob Junge oder Mädchen, und Du bist mindestens 4 Jahre alt.

Wann und Wo ? : Samstag 06.Juli 2019 von 10.00 bis 11.30 Uhr
auf der Sportanlage (Fussballfeld) Michelau.

Liebe Eltern,

wir, der CS Bourscheid wollen den Kindern aus unserer Gemeinde und Umgebung den Fußball etwas näher bringen. Hierzu suchen wir Kinder, welche Spaß am Sport, einen gesunden Bewegungsdrang und Interesse für den Fußball **oder den Sport im Allgemeinen haben.**

Die Kinder sollten zwischen **4 und 12** Jahre alt sein (Jungen oder Mädchen).

Ältere Kinder brauchen natürlich nicht verzichten – auch Sie können gerne zu uns kommen. Sollten wir nun Ihr Interesse, vor allem das Ihrer Kinder geweckt haben, können Sie gerne unser Schnuppertraining besuchen.

Die Kinder benötigen Turnschuhe, kurze Hose mit T-Shirt oder je nach Wetter einen Trainingsanzug.

Wir wären Ihnen aber dankbar, wenn Sie Ihr Kind schon im Voraus anmelden würden. (aus Organisationsgründen)

Anmelden können Sie sich bei unserem Jugendleiter Gérard Schaul (621 237 687 oder schaulj@pt.lu), der Ihnen auch gerne weitere Informationen zur unseren zukünftigen Jugendarbeit gibt.

Im Verein ist Sport am schönsten.

Entrainement d'initiation



Quoi ? : Jeux & Fun, amis, jeux avec et sans ballon, dribblings, marquer des buts, exercices, bonne entente et plus.

Qui ? : Pour filles et garçons à partir de l'âge de 4 ans

Où et quand ? : samedi, le 06 juillet de 10h00 à 11h30

au terrain de football à Michelau.

Chers parents,

nous, le Cercle Sportif Bourscheid voulons remettre en évidence le football auprès des enfants de la commune de Bourscheid et dans notre alentour. Pour ce faire nous voulons attirer des enfants qui trouvent plaisir à faire du sport en général et qui ont un intérêt pour le football.

Les enfants visés sont aussi bien les filles que les garçons de 4 à 12 ans.

Les enfants plus grands sont bien sûr aussi les bienvenus. En espérant que notre initiative vous intéresse, nous serions heureux de vous accueillir à notre entraînement d'initiation.

Les enfants auront besoin de baskettes, d'un short et d'un t-shirt ou en cas de mauvais temps d'un jogging.

Pour des raisons organisationnelles il serait préférable d'inscrire vos enfants au préalable.

Les inscriptions se font auprès de Gérard Schaul, notre responsable-formateur jeunes (621 237 687 ou schaulj@pt.lu), qui vous donnera en cas utile des informations supplémentaires sur notre projet jeunesse.

En club le sport fait tellement plus plaisir.





PROGRAMM VUN DE FESTIVITÉITEN 50 JOER C.S.BUURSCHENT

VUM 19. JULI BIS DE 24. AUGUST 2019
ZU MÉCHELA UM FUSSBALLTERRAIN

vu Freides bis Sonndes: 19. bis 21.Juli 2019, Jugendfussballcamp

09h00 – 20h00 mat der „Fussballferienschule“ FFS (www.fussballferien.com)

Dënsdes, den 23.Juli: Eliminatoiren “Coupe du Cinquantenaire”

19h00 Jeunesse Schieren – F.C.72 Ierpeldeng

20h00 Etzella Ettelbréck – Jeunesse Schieren

21h00 F.C.72 Ierpeldeng – Etzella Ettelbréck

22h00 *Animatioun mam DJ Guildo*

Mëttwochs, de 24.Juli: Eliminatoiren “Coupe du Cinquantenaire”

19h00 Blo-Wäiss Medernach – Atert Bissen

20h00 FC Woltz 71 – Blo-Wäiss Medernach

21h00 Atert Bissen – FC Woltz 71

22h00 *Animatioun am DJ Guildo*

Freides, de 26. Juli: “Soirée des Anciens” (am Zelt)

17h30 Erëffnungsfeier
Éirewäin offréiert vun der Gemeng Buurschent
Presentatioun vun der Broschür 50 Joer C.S. Buurschent

19h00 Festiessen *Animatioun an Danz mam DJ Paul*

Samsdes, de 27.Juli: D'Finallen “Coupe du Cinquantenaire”

17h00 5 & 6 Plaz

19h00 3 & 4 Plaz

21h00 1 & 2 Plaz

Uschléissend Aweigung vun der neier Beleuchtung

Danz an Animatioun am Zelt mam Orchester Ni DOHEEM

DE BUURSCHTER JUNI 2019

Mëttwochs, de 14.August, Eliminatoiren "Coupe de la Sûre "6919"

19h00	US Feelen – AS Colmarbiere
20h00	Young Boys Dikrech – US Feelen
21h00	AS Colmarbiere - Young Boys Dikrech
22h00	<i>Animatioun mam DJ Team Félix De Palma & Pierre Bamboleo</i>

Donneschdes, de 15.August, Eliminatoiren "Coupe de la Sûre "6919"

18h00	C.S. Buurschent – Orania Veianen
19h00	Racing Heischent/Eschduerf – C.S. Buurschent
20h00	Orania Veianen – Racing Heischent/Eschduerf
22h00	<i>Animatioun mam DJ Guildo</i>

Samsdes, de 17.August, Finallen "Coupe de la Sûre "6919"

17h00	5 & 6 Plaz
19h00	3 & 4 Plaz
21h00	Coupe Iwwerreechung
22h00	<i>Danz an Animatioun mam DJ Paul</i>

Sonndes, den 18.August, Final "Coupe de la Sûre "6919"

17h00	1 & 2 Plaz
19h30	<i>Animatioun mam DJ Guildo</i>

Freides, den 23.August, Veteranenturnéier

18h00	Grupp A: Sporting Mertzig, Orania Veianen, Blo-Wäiss Medernach, AS Colmarberg Grupp B: Etzella Ettelbréck, A.S.Housen, Jeunesse Schieren, F.C.72 Ierpeldeng
22h00	<i>Animatioun mam DJ Team Félix De Palma & Pierre Bamboleo</i>



Les jeunes Joueurs (Equipe Poussins) du CS Bourscheid ont accompagné les deux équipes nationales sur le terrain du stade « Josy Barthel »
 Match de qualification pour le Championnat d'Europe de l'UEFA 2020
 Luxembourg - Lituanie : 2 - 1 (1 - 1)
 Date: Vendredi, 22 mars 2019 Coup d'envoi 20:45 h
 Butteurs Luxembourgeois: 1-1 Leandro Martins 45 e
 2-1 Gerson Rodrigues 55 e



www.fussballferien.com



**Vom 19.07 bis 21.07.2019 findet
in Zusammenarbeit des CS Bourscheid und der FFS-Fußballschule
ein großes FFS-Fußballcamp auf der Sportanlage in Michelau statt.**

Trainieren unter professionellen Bedingungen, das ist der Traum aller jungen Fußballer. Dieser Traum lässt sich nun direkt in **Michelau** auf der Sportanlage erfüllen, der CS Bourscheid veranstaltet in Zusammenarbeit mit der FFS-Ferienfußballschule vom 19.07 bis 21.07.2019 (FR – SO) ein großes Fußballcamp für alle 5-16jährigen fußballbegeisterten Jungen und Mädchen.

Auf dem Programm steht ein abwechslungsreiches und interessantes Techniktraining sowie die Schulung der taktischen Fähigkeiten und der Koordination, zusätzlich findet ein anspruchsvolles Torwarttraining für alle Leistungsklassen statt. In den dreimal täglich stattfindenden Trainingseinheiten werden aber natürlich auch tolle Turniere gespielt.

Auch Zuschauer sind an den Tagen gern gesehen.

Telefonische Informationen und Anmeldeformulare gibt es bei Herrn Schaul unter der Telefonnummer 621 237 687

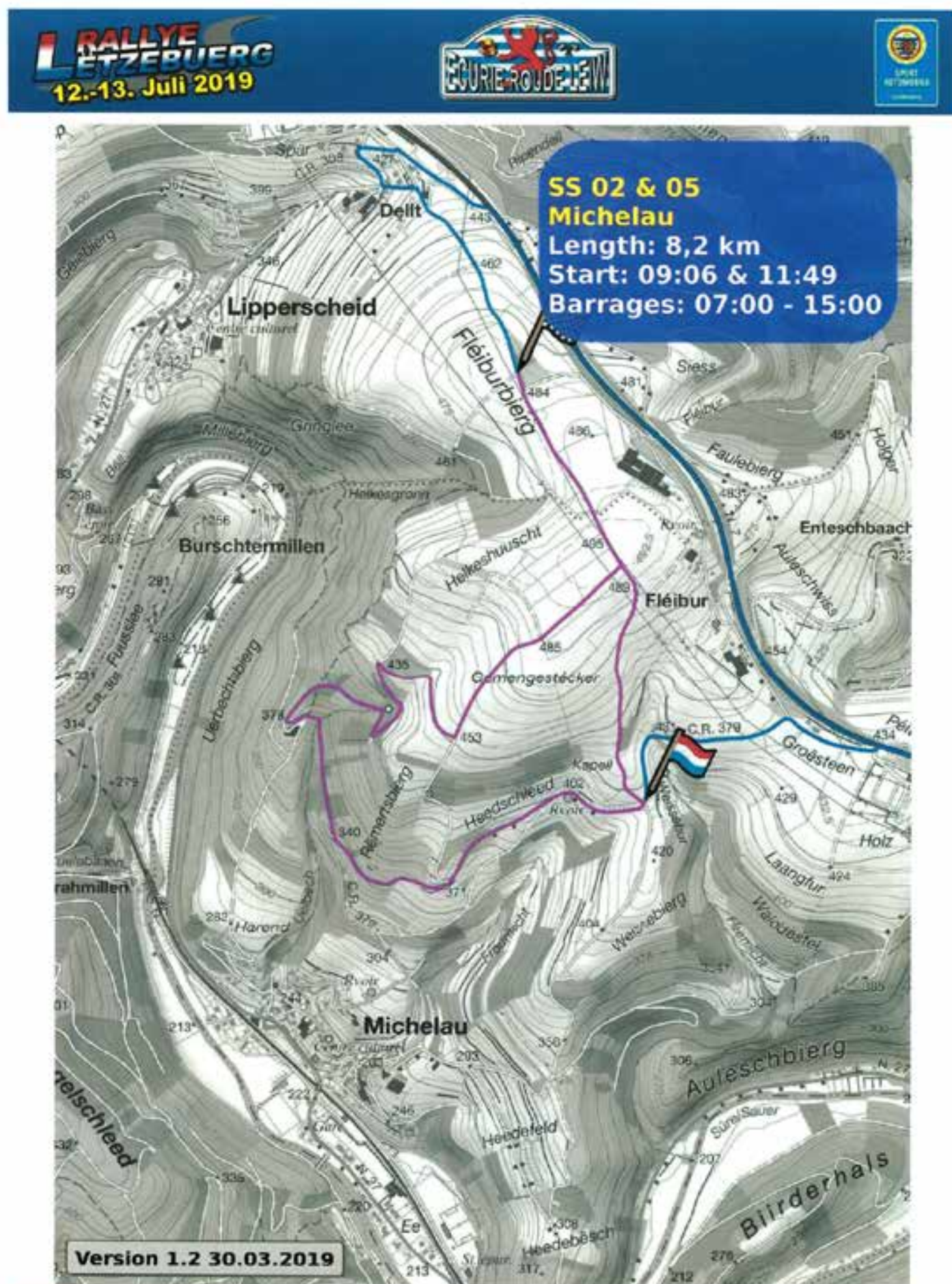
**Du 19.07 au 21.07.2019, le CS Bourscheid organisera
en collaboration avec l'école de football FFS-Ferienfußballschule,
un grand camp de football sur le terrain de sport à Michelau.**

S'entraîner dans des circonstances professionnelles, c'est le rêve de tous les jeunes footballeurs. Or, ce rêve pourra devenir réalité, étant donné que le CS Bourscheid organisera en collaboration avec l'école de football FFS-Ferienfußballschule du 19.07 au 21.07.2019 (vendredi –dimanche) sur le terrain de sport à **Michelau** un grand camp de football pour tous les jeunes filles et garçons passionnés du foot et âgés de 5 à 16 ans.

Sur l'ordre du jour figurent des entraînements intéressants et diversifiés dans les domaines << technique>>, <<tactique>> et <<coordination>>, ainsi qu'un entraînement spécifique de haut niveau pour les gardiens de but. Lors des trois séances d'entraînements journalières, les participants disputeront aussi des tournois formidables.

Tous les spectateurs seront toujours les bienvenus.

Des informations et les formulaires d'inscription peuvent être demandés auprès de M. Schaul au numéro de téléphone 621 237 687



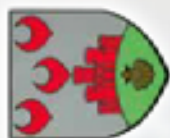
Rallye automobile - 13 juillet 2019 - section de Michelau

MANIFESTATIOUNEN 2019 (Juni - Dezember)

- 02.06.19 Kiermes zu Kiemen
- 02.06.19 Concert d'honneur UGDA - 30 Joer Chanterelle mat Kannerchéier um Schloss
- 05.06.19 Porte Ouverte / Seniore Club
- 09.06.19 Péngschten - Kiermes zu Lëpschent - Hämmelesmarsch
- 09.06.19 Mammendag
- 10.06.19 Kiermescocktail zu Lëpschent / D'Lëpschter
- 10.06.19 Willibrordus-Mass zu Lëpschent / Chorale
- 22.06.19 Virowend Nationalfeierdag. Visite vun der G-Herzoglicher Koppel um Buurschter Schloss
- 03.07.19 Porte Ouverte / Seniore Club
- 13.07.19 Hämmelesmarsch zu Méchela / Chorale
- 14.07.19 Kiermesmass zu Méchela / Chorale
- 14.07.19 Familjefest 25 Joër Elterevereenegung
- 13.07.19 Rallye de Luxembourg
- 19.07.19 - 21.07.2019 Fussball Camp pour jeunes / CSB
- 26.07.19 Soirée des anciens / 50 Joer CSB
- 27.07.19 Finales Coupe 50 Joer CSB
- 28.07.19 Kiermes zu Welschent - Spiller a Bal / DTW
- 29.07.19 Kiermes-Fussball + Bal zu Welschent / DTW
- 07.08.19 Porte Ouverte / Seniore Club
- 09.08.19 - 10.08.19 Fuusslee - Fräilichtspektakel um Schloss
- 14.08.19 - 16.08.19 Fuusslee - Fräilichtspektakel um Schloss
- 18.08.19 Finale Coupe de la Sûre 50 Joer CSB
- 23.08.19 Tournoi Vétérans 50 Joer CSB
- 31.08.19 Hämmelesmarsch zu Buurschent / Chorale
- 01.09.19 Kiermes zu Buurschent
- 04.09.19 Porte Ouverte / Seniore Club
- 07.09.19 Hämmelesmarsch zu Schlënnermanesch / Chorale
- 08.09.19 Kiermes zu Schlënnermanesch
- 15.09.19 Autofräie Sauerdall
- 16.09.19 Kaffi fir de Schoulufank / Elterevereenegung
- 02.10.19 Porte Ouverte / Seniore Club
- 06.10.19 Pappendag
- 27.10.19 Wanterzäit
- 06.11.19 Porte Ouverte / Seniore Club
- 01.12.19 Kaffiskränzchen zu Welschent / Chorale
- 04.12.19 Niklosfeier an der Zentralschoul
- 04.12.19 Porte Ouverte / Seniore Club
- 15.12.19 Adventsconcert / Chanterelle Buurschent
- 21.12.19 Krëschtfeier zu Lëpschent / D'Lëpschter



Commune de Bourscheid
1, Schlasswee
L-9140 BOURSCHIED
Tél. +352 99 03 57-1
Fax +352 99 03 57-555
population@bourscheid.lu
www.bourscheid.lu



CALENDRIER 2019

Pacte d'atmosphère
Gemeinschaft für ein besseres Leben

Déchets ménagers
Déchets verts
Bourscheid um Kräizkapp
Me. 16h-20h et Sa. 13h-17h

Déchets encombrants
Préavis à la commune 48h
à l'avance Tel. 99 03 57 340

Papier/carton
Sacs SIOEC disponibles auprès de la mairie : 4-4€

PMIC Pour tout renseignement :
VALORLUX® Tel. 37 00 06-1

SuperDrecksKösch
(collecte porte à porte)

Vêtements
Collecte métaux
Préavis à la commune 48h
à l'avance Tel. 99 03 57 340

Concours scolaires
Kirmes

JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 L	1 J	1 D	1 M	1 V	1 D
2 M	2 V	2 L	2 M	2 S	2 L
3 M	3 S	3 M	3 J	3 D	3 M
4 J	4 D	4 M	4 V	4 L	4 M
5 V	5 L	5 J	5 S	5 M	5 J
6 S	6 M	6 V	6 D	6 M	6 V
7 D	7 M	7 S	7 L	7 J	7 S
8 L	8 J	8 D	8 M	8 V	8 D
9 M	9 V	9 L	9 M	9 S	9 L
10 M	10 S	10 M	10 J	10 D	10 M
11 J	11 D	11 M	11 V	11 L	11 M
12 V	12 L	12 J	12 S	12 M	12 J
13 S	13 M	13 V	13 D	13 M	13 V
14 D	14 M	14 S	14 L	14 J	14 S
15 L	15 J ASSOMPTION	15 D	15 M	15 V	15 D
16 M	16 V	16 L	16 M	16 S	16 L
17 M	17 S	17 M	17 J	17 D	17 M
18 J	18 D	18 M	18 V	18 L	18 M
19 V	19 L	19 J	19 S	19 M	19 J
20 S	20 M	20 V	20 D	20 M	20 V
21 D	21 M	21 S	21 L	21 J	21 S
22 L	22 J	22 D	22 M	22 V	22 D
23 M	23 V	23 L	23 M	23 S	23 L
24 M	24 S	24 M	24 J	24 D	24 M
25 J	25 D	25 M	25 V	25 L	25 M
26 V	26 L	26 J	26 S	26 M	26 J
27 S	27 M	27 V	27 D	27 M	27 V
28 D	28 M	28 S	28 L	28 J	28 S
29 L	29 J	29 D	29 M	29 V	29 D
30 M	30 V	30 L	30 M	30 S	30 L
31 M	31 S	31 L	31 J		31 M

Webchent

Wanterzait

Pappendag

Schlienne rmanescht

Bourschent

NOËL

ST ETIENNE

Mécheda



IMPRESSUM

Dëst Info-Blat vun der Gemeng Buurschent gëtt ënnert der Verantwortung vum Schäfferot an Zesummenaarbecht mat der Redaktiouns-Kommissioun erausginn a periodisch un all Haushalter gratis verdeelt.

Aner Gemengekommissiounen oder Veräiner, déi Informatiounen am Buurschter wëlle publizéiert hunn, müssen dës am Gemengesekretariat ofginn, wa méiglech an digitaler Form.

Deen nächste Buurschter kënnt am Dezember 2019 eraus.

**Den Délai fir Informatiounen eranzeginn ass de
15. November 2019**

Mir sinn och dankbar fir interessant Ureegunge vun Awunner, z.B. al Schoulfotoën, Biller vun Evenementer a Manifestatiounen aus eiser Gemeng asw.

E grouse Merci un all, déi zu dëser Editioun bäigedroen hunn.

D'Redaktiounskommissioun vum « Buurschter » :
Colombie Martine, Decker Marc, Duminy Florence,
Hammes Françoise, Koob-Glaesener Alice, Theis-Nickels Annie

Andréck aus eiser Gemeng





www.bourscheid.lu